

# ԱԶՏԱԿ

AZTAG QUOTIDIEN POLITIQUE ET LITTÉRAIRE

أزتاك جريدة يومية سياسية وأدبية - الدائرة المسؤولة: إيدار ووشكيان

1500 L.Ռ. 75ԲԳ՝ ՏԱՐԻ, ԹԻԻ 188 (21238) ՇԱՐԱԹ, 19 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 2002 10 ԷՁ

ՎԵՐՁԻՆ ԺՄՈՒՐ

ՈՒԱՇԻՆԿԱԾԸՆ ԿԸՆԴՈՒՆԻ ԻՐԱՔԻ ԳԾՈՎ  
ՖՐԱՆՍԱՅԻ ՆՈՐ ԱՌԱՋԱՐԿԸ

Երէկ գիշեր հաղորդուեցաւ, որ Միացեալ Նահանգներ առիթ պիտի տան ՄԱԿի Ապահովութեան Խորհուրդին՝ Իրաքի հարցով նոր կեցուածք մը ձևադրելու: Արտաքին գործոց նախարարութեան բանբեր Ռիչարտ Պաուլցը ըսաւ, որ Ուաշինկթըն կ'ընդունի երկու հանգրուանով նոր գործընթացը, վոր առաջարկած է Ֆրանսա, յայտնելով սակայն, թէ միշտ ալ իրեն կը վերապահէ իրաւունքը՝ միակողմանի հակադրուելու, եթէ ՄԱԿ այս անգամ ալ ձախողի: Ֆրանսա անմիջապէս արձագանգեց Ուաշինկթընի յայտարարութեան: Ժաք Ծիրաք Պէյրութն յայտնեց, թէ Իրաքի գծով ՄԱԿի բանակցութիւնները յառաջդիմութիւն սկսեալ արձանագրել, այսուհանդերձ վերջնական համաձայնութիւն մը չէ գոյացած տակաւին:

## ՖՐԱՆՍԱՍՈՍ ԵՐԿԻՐՆԵՐՈՒ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆ ԳՐԴ ՎԵՏԱԺՈՂՈՎՐ ՍԿՍԱԻ ՊԷՅՐՈՒԹԻ ՄԷՋ ՆԱԽԱԳԱՐ ԼԱՐՈՒՄ ԽՍՏԻ ԴԱՏԱՊԱՐՏԵՑ ԻՍՐԱՅԷԼԵԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԱՐԱՐԿԻ ԱՇԽԱՐԿՆ ՄԷՋ ԲԻՐՏ ՈՒԺԻՆ ԴԻՄԵԼԸ ՄԻԱՅՆ ՎԵՐՋԻՆ ԸՆՏՐԱՆԵՐԸ ՊԷՏԵ Է ԸԼԼԱՅ

Ֆրանսախոս երկիրներու կազմակերպութեան Թրդ վեհաժողովի բացման նիստը գումարուեցաւ երէկ կէսօրէ առաջ, Պէյրութի «Պիէլ» կեդրոնատեղիին մէջ: Առաջին անգամ ըլլալով արաբական երկիր մէջ գումարուող այս վեհաժողովին կը մասնակցին 55 պետութիւններու նախագահներ, վարչապետներ կամ ներկայացուցիչ պաշտօնատարներ, ինչպէս նաեւ վեհաժողովը գլխաւորող Լիբանանի նախագահին կողմէ հրահրուած Ալճերիոյ եւ Սլովաքիոյ նախագահներ Ապտէլ Ազիզ Պուլթաֆիլը եւ Ռուտոլֆ Շուսթըրը:



Էմիլ Լահուտ

Նշենք, որ բացման նիստին ներկայ գտնուեցան լիբանանցի եւ օտար անձնակազմներու նախագահներ, որոնց շարքին էին խորհրդարանի նախագահ Նեպի Պըրրի, վարչապետ Ռաֆիք Հարիրի, մարոնիներու նախարար Պուլթոս Սֆէյր պատրիարքը, Հրդպալլայի ընդհանուր քարտուղար շէյխ Հասան Նասրալլա եւ քաղաքական, կրօնական ու դիւանագիտական անձնակազմներու նախագահներ, որոնց շարքին՝ Սեպուհ Յոմիանեան) երեսփոխաններ եւ Համայնքապետներ, ընդհանուրը՝ 2800 հոգի: Հրահրուած շարքին էին Լիբանանի Հայոց թեմի առաջնորդ Գեղամ եպսկոպոսը, Հ. Յ. Դաշնակցութեան Լիբանանի կեդրոնական կոմիտէի ներկայացուցիչ ընկ. Յովիկ Մխիթարեան:



Ժաք Ծիրաք

Գաղթականներու հարցերու նախարար Մարուան Համատէ յաջորդաբար խօսք առնելու հրահրեց ժողովականները: Հանրապետութեան նախագահ Գոր. Էմիլ Լահուտ պահանջեց, որ ՄԱԿ վերահսկէ միջազգային հակամարտութեանց լուծումին եւ ընդգծեց, որ նման հակամարտութիւններու պարագային ՄԱԿը չըջանալու որեւէ փորձ նորմալ անընդունելի է որքան միջազգային քաղաքականութիւնը յատկանշող երկու չափերու կշիռը: Նախագահ Լահուտ ըսաւ, որ Լիբանան յանձնառու է Մարտին Պէյրութի մէջ գումարուած արաբական վեհաժողովին միաձայնութեամբ որդեգրած այն որոշումին, որ կը զատապարտէ որեւէ արաբական երկրի զէմ գիւնուորական որեւէ արաբ, մասնաւորաբար մատնանշելով Իրաքի պարագան: Իրաքի զէմ գիւնուորական գործողութիւնը մը արդարացունելու համար յառաջընթացող պատրուակները հետո եւ համոզիչ ըլլալէ, որովհետեւ կ'ըսուի, թէ Իրաք անվերապահ յանձնառուութեամբ չի գործադրեր ՄԱԿի կարգ

մը որոշումները եւ կ'արտադրէ հաւաքական կործանումի զէնքեր, իսկ այս պատճառաբանութիւնները համոզիչ չեն, որովհետեւ կորիզային զէնքերով օժտուած իսրայէլ 1948ին ի վեր կ'անվերջ իր ներքին զէնքերը եւ կը մնայ անպատիժ, ըսաւ ան եւ ընդգծեց, որ այս ընթացքը ամէնէն վտանգաւոր քայլը երուսաղէմը մարտադրող հուշակոթիկը որոշումն է, իսկ Միացեալ Նահանգներու նախագահը իսրայէլի մէջ իր երկրին դեպատնետները երուսաղէմ փոխադրելու օրէնքը ստորագրելով՝ «վաւերացուցած» կ'ըլլայ միջազգային օրէնքի անընդունելի խախտումը: Նախագահ Լահուտ ըսաւ, որ «ամերիկեան Քոնկրէսին կողմէ քանարկուող այսպէս կոչուած Սուրիայի հարցաւոր, բացայայտ կը դրոշմէ ամերիկեան տկարութիւնը ընդգծելով ի նպաստ ճնշում բանեցնող փոխարէն աւելի կը խորացնէ վիճը՝ առանձնազերծելով իր անհրաժեշտութիւնը չի դրսևորուելու Ուաշինկթընի ջոկերին

գծով իսրայէլի ստեղծած արուեստական տագնապին առիթով: Նախագահ Լահուտ հաւաստեց, որ Լիբանան վճռած է միջազգային օրէնքի հիմամբ այդ ջոկը օգտագործել լիբանանցի ժողովուրդի կենսական կարիքները ապահովելու համար: Նախագահ Լահուտ խստի դատապարտեց իսրայէլի կիրարկած պետական ահաբեկչութիւնը եւ դիտել տուաւ, որ իսրայէլացի քաղաքայիններուն զէմ մարայէլի պետութեան զործած սարսափելի վայրագութիւններուն: Ընկերային, անտեսական եւ քաղաքական խորունկ վիճմը պառակտած է աշխարհը, որովհետեւ համաշխարհայինացումը, երկրագունդի տարբեր կիւրծերը ներդրանակ իրապէս կը վերածելու փոխարէն աւելի կը խորացնէ վիճը՝ առանձնազերծելով իր անհրաժեշտութիւնը չի դրսևորուելու Ուաշինկթընի ջոկերին

թեան միջոց: Ֆրանսայի նախագահ Ժաք Ծիրաք իր խօսքին մէջ ընդգծեց, որ ֆրանսախոսներու կազմակերպութեան առաջնութիւնն է յառաջ տանել խաղաղութիւնը, իսկ մշակութիւններու երկխոսութիւնը կը դիւրացնէ մարդկային փոփոխութեան քաղաքացիները, ինչպէս նաեւ կենսական ազդակ մըն է քաղաքակրթութիւններու հակամարտութեանց զէմ մղուող պայքարին մէջ, որովհետեւ կ'օժանդակէ վերջնական խաղաղութեան հիմքերու ստեղծումին: մինչ այդ, պէտք է ոչ մէկ ճիգ խնայել լուծելու համար մեր ժամանակներու հակամարտութիւնները: Ծիրաք ըսաւ. «Այս ժողովին առիթով կը վերահաստատենք մեր խոր հաւատքը, որ արդի աշխարհին մէջ իրար ուժին դիմադրող պետութիւնները պիտի չեն անհրաժեշտ ընդունել կ'ըլլայ միայն արդար ինքնապաշտպանութեան եւ կամ իրաւաստ միջազգային մարմիններու որոշումին բերումը»: Շար.՝ էջ 2

## ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՎԱՂԸ՝ ԻՆՔՆԱԿԱՌԱՎԱՐՄԱՆ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐՈՒ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Հայաստանի մէջ վաղը տեղի պիտի ունենան տեղական ինքնակառավարման մարմիններու ընտրութիւններ: Հանրապետութեան տարածքին 654 համայնքներու մէջ տեղի պիտի ունենան համայնքապետի, իսկ 645 համայնքներու մէջ՝ աւագանիի ընտրութիւններ: Կեդրոնական Ընտրական Ցանձնաժողովի տուեալներուն համաձայն, համայնքապետի պաշտօնին համար պիտի պայքարին 1318 թեկնածուներ, իսկ աւագանիի պաշտօնին՝ շուրջ 4000: Հայաստանի ընտրական օրէնսգիրքին համաձայն, քուէարկութիւնը պիտի սկսի Կիրակի առաւօտեան ժամը 8:00ին, եւ պիտի տեւէ մինչեւ երեկոյան ժամը 20:00: Ընտրութիւններու նախնական արդիւնքները պէտք է հրապարակուին քուէարկութեան աւարտէն 28 ժամ ետք: Տեղական ինքնակառավարման մարմիններու ընտրութիւններուն իրեն դիտորդ մասնակցելու համար դիմում ներկայացուցած են 1078 տեղացի եւ 67 միջազգային դիտորդներ: Այս նպատակով երեւան ժամանած է Եւրոպական Սորհուրդի տեղական եւ տարածքային իշխանութիւններու Քոնկրէսի պատուիրակութիւնը: Պատուիրակութիւնը հանդիպում ունեցած է Հայաստանի տարածքային կառավարման եւ ենթակառուցութեան համակարգող նախարարին հետ, որ տեղեկութիւններ փոխանցած է ընտրութիւններու կայացման, օրէնսդրութեան եւ կազմակերպական հարցերու շուրջ:

## ԸՆԿՈՒՄՆԵՐԸ ՊԻԼԵՆՑ ԷՃԵՒԹԻ ՅԱՅԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ

## ԹՈՒՐԲԻԱ - ՀԱՅԱՍՏԱՆ ՍԱՀՄԱՆԸ ԲԱՆԱԼՈՒ ԼՈՒՐԵՐԸ ՉԵՆ ՀԱՄԱՊԱՏԱՍԽԱՆԵՐ ԻՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ԿՐԸՆԸ ՀԱՅՏԱՐ ԱՆԻԵՒ

Արաբական Լիգայի ընդհանուր քարտուղար Ամր Մուսա նկատել տուաւ, որ պաղեստինցիներուն զէմ իսրայէլեան վայրագութիւնները անընդհատ կը սաստկանան եւ իսրայէլ խաղաղութեան արաբական նախաձեռնութեան պատասխանած է պատերազմ շղթայագրեծելով պաղեստինցիներուն զէմ, սպառնալիքներ ուղղելով Լիբանանի եւ Սուրիոյ եւ վիճեցնելով խաղաղութեան ըրող նախաձեռնութիւնները: Մուսա դիտել տուաւ, որ իսրայէլ Լիբանանի ուղղուած իր սպառնալիքները սաստկացուց, երբ ան յայտարարեց, թէ պիտի օգտագործէ Ուաշինկթոնի ջոկերը իր օրինական բաժինին մէջ մասը, իսկ միջազգային լուծութիւնը կը քաջալերէ իսրայէլը: Անհաւասարակ ընտրութիւնն ու իսրայէլի ի նպատակ կողմնակցութիւնը պատճառ դարձան խաղաղութեան գործընթացի անցիակի բոլոր հանգրուաններու ձախողութեան, իսկ միեւնոյն ճակատագիրին պիտի մատնուին նաեւ հետագայ փորձերը, եթէ միջազգային ուժերը պարկեշտ մնան: Մուսա յոյս յայտնեց, որ խոհեմութիւնն ու բանակցութիւնը յաղթանակաւ լուծուին:

«ԸՍՅԻՏԱՆ»-Ի ՀԵՏ  
ԳՈՐԾԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՅԱՅԱՆՔՈՎ

## ԱՍՏՐԱԼԻԱԶՊԱՏԱԿ ԼԻԲԱՆԱՆՑԻ ՄԸ ՁԵՐԲԱԿԱԼՈՒԹԵԱՆ ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՄԷՋ

Պէյրութ, 18 (ՌՈՅԺԸՐԸ)։— Աւստրալիահայաստակ լիբանանցի մը՝ Մուսա Մուսայի Մուսայի, 41 «Քայլի» հետ կապեր ունենալու յանցանքով: Լիբանանեան օստիկանութիւնը եւ զատական իշխանութիւնները հաստատեցին լուրը: Աւստրալիոյ իշխանութիւնները հաղորդեցին, որ յանցագործը ունի երկու հայաստանցի լիբանանեան եւ աւստրալիական, որուն տիրացած է 1991ին: Ան 1988ին գաղթած է Աւստրալիա, սակայն 1997ին ի վեր կ'ապրի Աւստրալիայէն դուրս: Լիբանանեան իշխանութիւնները միեւնոյն յանցանքով ձերբակալած են նաեւ երեք այլ անձեր, իսկ 19 ուրիշներու զէմ արձակած են վիճուող ի բացակայութեան: Անոնք ունին տարբեր հպատակութիւններ, սակայն չի նշուի անոնց անունը:

# ՆԱԽԱԳԱԿ ԼԱՇՈՒՏ ԽՍՏԻ ԴԱՏԱՊԱՐՏԵՑ ԻՍՐԱՅԷԼԵԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԱՐԱՔԵԿՉՈՒԹԻՒՆԸ...

Շարունակուած Ա. ԷջԷԸ

Կան դուրս կու գան իրաքեան տազնապը լուծելու եղանակին շուրջ բանավեճէն. ան մաղթեց, որ կը դիւրանայ ՄԱԿի գէնքի քննիչներու իրաք վերադարձը եւ այս տազնապի բոլոր անդրադարձները կը դարձանւնին այնպիսի ձեւով մը, որ կը յարգէ իրաքի գերիշխանութիւնն ու հողային ամբողջականութիւնը, որպէսզի ՄԱԿի որոշումներու գործադրութեամբ վերջ դրուի իրաքի ժողովուրդին պարտադրուած շրջափակումին:

Քանատայի վարչապետ ժան Քրէթիէն իր խօսքին մէջ ընդգծեց անհրաժեշտութիւնը՝ պաշտպանելու մշակութային արժանաւորութիւնը: Ան բոլոր պետութիւններէ խնդրեց ստորագրել ականներու արգիլման Օթավայի համաձայնագիրը, կոչ ուղղեց Միջին Արեւելքի ղեկավարներուն՝ աշխատելու խաղաղութեան համար եւ օժանդակելու Փղոսկըրեայ Ափունքի տազնապի լուծման ի խնդիր:

Վիեննայի նախագահ Լուոնկ իր խօսքին մէջ դատապարտեց անաբեկչութեան բոլոր ձեւերը եւ ընդգծեց, որ անոր դէմ պայքարը չի կրնար յաջողութեամբ պսակուիլ եթէ սահմանափակուի զինուորական ընտրանքով, վնաս պիտի պատճառէ անաբեկչութեան տուն տուն պատճառներն ու մանաւանդ արմատախիլ



Պութրոս Ղալի

ընել անարդարութիւնը, ցեղային, կրօնական եւ մշակութային խտրականութիւնը:

Ան զօրակցութիւն յայտնեց պաղեստինցի ժողովուրդին, որ կը պայքարի վերատիրանայլու համար իր հողին եւ անկախ պետականութեան իրաւունքին, իսկ ինչ կը վերաբերի իրաքի, ապա ան զօրակցութիւն յայտնեց այդ հարցը բանակցութեան ճամբով լուծելու ճիգերուն, զգուշացրնելով, որ այդ երկրին վրայ յարձակում մը մեծ վնաս պիտի պատճառէ իրաքի ժողովուրդին:

Ռուսները նախագահ իլիեպուր իր խօսքին մէջ

կեղծոնացաւ անաբեկչութեան դէմ պայքարելու միջազգային ճիգին վրայ, նկատել տալով, որ Սեպտեմբեր 11-ի դէպքերը փաստեցին, թէ աշխարհը կարիք ունի քաղաքակրթութիւններու միջեւ երկխօսութեան:

Միջին Արեւելքի մէջ պատերազմի փոխարէն բանակցութիւն եւ խաղաղասէր ոճ որդեգրելու կոչ ուղղելով, ան արդար ան ամբողջական լուծում պահանջեց շրջանային տազնապին:

Մալի նախագահ Ամատու Թուսուրի, իր խօսքին մէջ ընդգծեց, որ այս կազմակերպութիւնը խաղաղութեան պատգամ կ'ուղղէ Միջին Արեւելքի բոլոր ղեկավարներուն, իսկ քաղաքակրթութիւններու երկխօսութիւնը կազմակերպութեան էական յատկանիշներէն մէկն է:

ՄԱԿի ընդհանուր քարտուղարի ներկայացուցիչը՝ Լուիզ Ֆրէշմանը արդարձաւ Միջին Արեւելքի հարցերուն, պահանջելով քաղաքական լուծում ապահովել պաղեստինեւիսրայէլեան հակամարտութեան, որպէսզի երկու ժողովուրդը

ները կարենան միջազգային որոշումներու գործադրութեան շնորհիւ ապրիլ խաղաղ կեանք:

Բացման նիստին խօսքը արտասանեցին, ԵՌԻՆՆՍՔՕԻ ընդհանուր տնօրէն Քոչիբո Մացուրայ եւ Ֆրանսախօս երկիրներու կազմակերպութեան ընդհանուր քարտուղար Պուլթրոս Ղալի, որ վերառաւ Ֆրանսախօսութեան առաքելութիւնը եւ ընդգծեց երկխօսութեան անհրաժեշտութիւնը:

Առաւօտեան նիստի աւարտին Ղալի ճաշկերույթ մը տուաւ ի պատիւ ժողովականներուն:

Նշենք, որ բացման նիստին արտասանուած բոլոր խօսքերուն մէջ ժողովականները գոհունակութիւն յայտնեցին վեհաժողովին Լիբանանի մէջ գումարման համար շնորհակալութիւն յայտնեցին իրենց գտած ջերմ

ընդունելութեան համար եւ իրուատեցին ժողովին կազմակերպութեան թիւնը:

Ֆրանսախօս երկիրներու վեհաժողովին երկրորդ նիստը սկսաւ կէսօրէ ետք ժամը 3:30ին: Նիստին դարձեալ մասնակցեցան մարոնիներու նասրալլա Պուլթրոս Մֆէյր պատրիարքը եւ Հրզպալլայի ընդհանուր քարտուղար Հասան Նասրալլան:

Շար.՝ Էջ 10

www.mesrobian.com

Արձանագրութիւններ կը բարձրանան

**260504**

**JEWELRY Design**  
**DIAMOND Setting**  
**WAX Molding**  
**GEMOLOGY**

**HAIR STYLING**  
**MAKE UP**

Վարման արեւսաւոր միջոց կը գնահատուի, վկայեալ վարման ցան անկի

**Tele-Video & Radio Repair**  
**Car Electricity & Electronics**

**COMPUTER**  
Software & Hardware + INTERNET  
Խիստ մասնային կրթական

**English**  
For International Business - TOEFL - Cambridge University Certificate + 8 օտար լեզուներ

**MESROBIAN TECHNICAL COLLEGE**  
Յաջողութեան 20 ամեայ փորձառութիւն

**TICKETING**  
**IATA**  
Գործի Բաց Լիցնզագիր Ուզած երկրի մէջ

**LCCIEB**  
Business Մասնագիտութիւններ վկայականը Լոնտոնում

**B.T.**  
Համալսարան եւ Գործ երկու ընտրութիւն մէկ վկայականով

**365 ՕՐԵՐԷՆ ՕՐ ՄԸ ՀԱՅ ԾԵՐԱՆՈՅԻՆ**

Սոյն ձեռնարկին հետեւեալ ազգայինը կը ստանձնէ օրուան մը ճաշի ծախսը 300 ամեր. տուարով:

Տիկին Նազելի Եարտըմեան իր ամուսնոյն Գարեգին Եարտըմեանի եւ հարսին՝ Մակի Եարտըմեանի յիշատակին 18 Հոկտեմբեր:

**Ս. ՆՇԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՅՅԻՈՅ ԱՆՈՒԱՆ ՏՕՆԱԽՄԲՈՒԹԵԱՆ ԱՌԻԹՈՎ**

**ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ**

Կիրակի, 27 Հոկտեմբեր 2002ին Գիւտ Խաչի Կիրակին, պիտի տօնախմբուի Ս. Նշան Մայր եկեղեցւոյ անուանակոչութիւնը:

Այն հաւատացեալները, որոնք կը փափաքին մատակցուի ոչխար մուկիւրել, եւ կամ մասնակցիլ նիւթական մուկիւր, թող բարի ըլլան կապ պահել քաղակառուցեան քարտուղարութեան, հեռաձայնելով 01-981102/3 եւ կամ տեղ հօր 03-885941:

**ԹԱՂԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ Ս. ՆՇԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՅՅԻՈՅ**

**ՄԱՀԱԶԴ**

Տիար Ֆառուզ Տիպալ եւ զաւակները՝ Ֆատի եւ Ռիմա

Տէր եւ տիկին Յարութիւն Մճրիքեան եւ դուստրը Տէր եւ տիկին Վահէ Ետալեան եւ զաւակը Տէր եւ տիկին Ֆարաթ Իսա եւ զաւակը Տէր եւ տիկին Ռաֆֆի Թորիկեան եւ զաւակը Տիկին Ռեֆաա Տիպալ

Տէր եւ տիկին Հասան Տիպալ եւ զաւակուներ Տէր եւ տիկին Պասսամ Տիպալ եւ զաւակուներ Տիկին Ռիմա Տիպալ եւ զաւակուներ Արսլանեան ընտանիք եւ համայն ազգականներ կը գուժեն իրենց կնոջ, մօր, բորջ, մօրաբորջ եւ հարազատին՝

**ՍՈՆԱ ՏԻԱՊԻ (Ծնեալ՝ ՄՃՐԻՔԵԱՆ)**

մահը, որ պատահեցաւ Հինգշաբթի, 17 Հոկտեմբեր 2002, առաւօտեան ժամը 12:30ին, Ժեհթաուի հիւանդանոցին մէջ յետ կարճատեւ հիւանդութեան:

Յուզարկաւորութեան արարողութիւնը կատարուեցաւ, Ուրբաթ, 18 Հոկտեմբեր 2002, կէսօրէ ետք ժամը 2:00ին, Պուրճ Համուտի Ազգային դերեզմանատան մատրան մէջ:

- Ներկայս ընդունիլ իբրեւ մահապը:
- Ցաւակցութիւնները կ'ընդունուին հանգուցեալին բնակարանը, Նիւ Ռաուտայի շրջան, «Նոր Տամ Տէ Զաֆոր» դպրոցին դիմաց, «Միշէլ Թրատ» շէնք, 4րդ յարկ, Շաբաթ 19 եւ կիրակի 20 Հոկտեմբերին:

**ԲԱՆՏԱՌՈՒԹԱԾ**

Տեր եւ տիկին Արօ եւ Յողիկ Եագուպեան բախտաւորուած են անչիմեկ աղջիկ զաւակով մը՝

**ՄԱՐԻԱՆԱ**

18 Հոկտեմբեր 2002

**ԳՐԱՌԻԱԾ ՕՐ**

**Հ.Յ.Գ. «ՌՈՍՏՈՄ» ԱՎՈՒՄԲԻ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ «ՄՈՎԱՏՔԻ» ՊԵՆՏՈՎ**

24 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 2002

**ՎԱՐՉՈՒ ՎԱՃԱՌՏՈՒՆ**

Պուրճ Համուտ, Սամբըր ԱՐԻՆԻ դիմաց, 20 բառ. մէքր + վերնայարկ: Կեռ. 03 - 737778 եւ 04 - 531852 (երեկոյեան):

**ՎՈՒՉՈՒԻ**

Ոսկերիչի գործատեղի մը կարիք ունի ռոտիոնի մատիտի վրայ աշխատող փորձառու օրիորդի մը: Կեռ. 01-249706:

**ՎԱՐՉՈՒ ՎԱՃԱՌՏՈՒՆ**

Պուրճ Համուտ Արաքս փողոց, 100 բառ. մէքր: Կեռ. 01-261035:

ԼՕՍԻ ԵՐՁԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ ԸՆԿԵՐԱՅԻՆ ՅԱՆՁՆԱՆՈՒՄ

**ԱՆՏԱՏՈՂ ՊԱՏԱՆԻՆԵՐՈՒ ԵՐԵԿՈՅԵԱՆ ԱՆԿՃԱՐ ԴԱՍԸՆԹԱՅԸ**

Անցեալ տարուան ծրագրի յաջողութեան մեկնած ԼՕՍԻ Երջանային Վարչութեան ընկերային յանձնախումբը եւ ԼՕՍԻ «Արաքսի Պուլթրոսեան» ընկերաբաժնեկազմակերպութեան գրասենեակը, այս տարի եւս կազմակերպած են գիշերային **թեթիք** (computer) եւ անգլերէնի դասընթացներ 11 18 տարեկան պատանիներու համար, որոնք նիւթական եւ ընկերային պատճառներով գրկուած են դպրոց եւ կ'աշխատին ապահովելու համար իրենց ընտանիքներուն նիւթականը:

Բոլոր անոնք, որոնք կը փափաքին գիշերային այս դասընթացներուն արձանագրուիլ, ներկայանան ԼՕՍԻ «Արաքսի Պուլթրոսեան» ընկերաբաժնեկազմակերպութեան ամեն օր ժամը 10:00էն 3:30, առաջին յարկ, ընկերային ծառայութեան գրասենեակ, ընկերային ծառայող, օրը. Գարին Մուշոյեանի մօտ:

Յայտնենք, որ այս ծրագիրը կը իրականացուի եւ կը ֆինանսուի ՄԱԿի Աշխատանքի Միջազգային Կազմակերպութիւնը, Սիւն Էլ Ֆիլի եւ Պուրճ Համուտի մէջ գործող 8 բարեսիրական կազմակերպութիւններու միջոցով: ԼՕՍԻ իբրեւ անդամ միջբարեսիրական արաքսեան այս ժողովին եւ իբրեւ հայ համայնքի զարգացման նպաստող ծրագիր. ստանձնեց այս աշխատանքը, իբրեւ առաքելութիւն իր ծառայութեան մարզէն ներս:

Արձանագրութիւնները կը շարունակուին մինչեւ 9 Նոյեմբեր, 2002:

Ս. ՅԱԿՈՒՐ ԵԿԵՂԵՅԻ ԷՇԵՐԵՅԻ

**ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ**

Ի գիտութիւն մեր հաւատացեալ ժողովուրդին կը յայտնենք, թէ Ս. Յակոբ եկեղեցւոյս համար, աւանդութիւն դարձած է Ս. Թարմանչաց Վարդապետաց Մերոց տօնին յաջորդող Կիրակին, եկեղեցւոյս հոգեւոր եւ նիւթական պայծառացման համար իրենց ծառայութիւնը մատուցած հանգուցեալ **Քահանաներու եւ Քաղակառուցիչներու** հոգեւոր համար հոգեհանգստեան պատարագ եւ պաշտօն պիտի կատարուի Կիրակի, 20 Հոկտեմբեր 2002ին, Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ մէջ, Էշրեֆի:

Կանգուցեալներուն յիշատակը յարգողներն կը խնդրուի ներկայ գտնուիլ:

**ԹԱՂԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ Ս. ՅԱԿՈՒՐ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ**

**MULTIMEDIA WORKS**

Ձեր տրամադրութեան տակ կը դնէ հետեւեալ ծառայութիւնները. scanning - printing - CD արձանագրութիւն, CD Եւ կարներու տպագրութիւն, copy audio tape to tape.

Մանրամասնութեանց համար հեռ. 01-243471:

**30 ԱՄԵԱԿԻ ԱՌԻԹՈՎ 30,000\$ ԿՐԹԱԹՈՇԱԿ ՓՕԼԻԿԼՕԹ**

Թեքնիքը ընդէժ կարիքաւոր եւ փայլուն սաներու

ԾԱՆՕԹ. Նախապատուութիւնը պիտի տրուի կանուխ դիմողներուն

Արձանագրութիւն ամեն օր **ՓՕԼԻԿԼՕԹ** ընդէժ, Տորա 01 - 251320

Տեր եւ տիկին ՊԵՏՐՈՍ ԾԵՄՐԵՅԵԱՆ

**ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆԻ ԼԻԲԱՆԱՆԻ ԵՐՁԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ**

Հովանաւորութեան՝ **Մշակոյթի նախարար ՂԱՍՍԱՆ ՍԱԼԱՄԻԻ** Կը ներկայացնէ **Հայրենի տաղանդաւոր եւ միջազգային դաշնակախար**

**ԱՐՄԷՆ ՊԱՊԱԽԱՆԵԱՆ**

Երեքշաբթի, 29 Հոկտեմբեր 2002, Էրեկոյեան ժամը ձիշ 8:30ին, **A. U. B.ի ASSEMBLY HALL**ի մէջ:

- Տոնները ստանալ՝ Sodeco Square, Համազգայինի գրախանութ («Շաղոյեան» կեդրոն), «Լեւոն Ծանթ» կեդրոն եւ Ելոյթի օրը կ'իշտէն:

**Բարձր Հովանաւորութեամբ Երիտասարդութեան եւ Մարմնակրթութեան Նախարար ՏՈՔԹ. ՍԵՊՈՒՀ ՅՈՎՆԱՆԵԱՆԻ Կազմակերպութեամբ՝**

**Հ.Յ.Գ. ԶԱԲԱՐԵԱՆ ՌԻՍԵՆՈՂԱԿԱՆ ՄԻՌՈՒԹԵԱՆ ԾԱՇԿԵՐՈՅԹ - ՊԱՐԱՀԱՆԳԵՍ**

Տեղի կ'ունենայ Շաբաթ, 2 Նոյեմբեր 2002ին, Էրեկոյեան ժամը 9:00ին. **Metropolitan Palace** դահլիճի. **«Dubai Hall»** ճաշարանին մէջ. Հրոշ Թատիք:

### ԻՐԱՆԻ ՓՈԽ ՆԱԽԱԳԱՀԸ ԿԸ ՊԱՏՈՒԷ ԱՐԱՄ Ա. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԸ

Հինգշաբթի, 17 Հոկտեմբեր 2002ի երեկոյեան, ժընեի «Ինթերքոնթինենթը» պանդոկին մէջ Իրանի Իսլամական Հանրապետութեան փոխ նախագահ Սէյէտ Մուհամէտ Ալի Աբթահ պաշտօնական ճաշկերտութիւնը պատուեց Ն. Ս. Ս. Արամ Ա. կաթողիկոսը: Ծաշկերտութիւններ կային Զուիցերլանդի մօտ Իրանի դեսպան ղոկտ. Ալպորպի, Իրանի մէջ կրօնական երկխօսութեան բաժանմունքի ընդհանուր քարտուղար՝ ղոկտ. Ամիր Աբրահիմ, Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդի քրիստոնէայ - իսլամ երկխօսութեան բաժանմունքի տնօրէն՝ ղոկտ. Թարէք Միթթի, Եկեղեցիներու Համաշխարհային Խորհուրդի եկեղեցիներու հետ յարաբերութեան բաժանմունքի պատասխանատու՝ տիկին Թէնի - Փիրրի Սիմոնեան, վեհափառ հայրապետին ընկերակցող Նորայր Ծ. վրդ. Աշրգեան եւ այլ հրաւիրեալներ:

Ծաշէն առաջ հանդիպում մը տեղի ունեցաւ վեհափառ հայրապետին եւ փոխ նախագահին միջեւ, որուն ընթացքին արծարծուեցան Իրանի հայութեան եւ Իրանի Իսլամական Հանրապետութեան ու Մեծի Տանն Կիլիկիոյ կաթողիկոսութեան հետ առնչուած հարցեր: Վեհափառ հայրապետը իր գնահատանքը յայտնեց վերջերս «արեւան գին»ի գծով Իրանի պետութեան առած դրական որոշումին համար, որով Իրանի պետական դատարաններուն առջեւ հայը եւ իրանցիները հաւասար պիտի ներկայանան լեռայուն: Վեհափառ հայրապետը նաեւ գնահատեց հայ վարժարաններուն գծով Իրանի պետութեան առած դրական քայլը եւ ընդհանրապէս Իրանի հայութեան կապուած խնդիրներուն, առաջարկներուն նկատմամբ պետութեան ցուցաբերած հասկացողութեան համար:

Փոխ նախագահը իր կարգին իր գնահատանքն ու շնորհակալութիւնը յայտնեց վեհափառ հայրապետին Իրանի Իսլամական Հանրապետութեան նկատմամբ ցուցաբերած ջերմ բարեկամութեան ու գործակցութեան համար: Ան գնահատեց Իրանի հայութիւնը, որպէս կապակերպուած գաղութ: Փոխ նախագահը կարելորութեամբ շեշտեց Մեծի Տանն Կիլիկիոյ կաթողիկոսութեան եւ Իրանի Իսլամական Հանրապետութեան գործակցութեան նոր մղում տալու հրամայականը, սպասելով վեհափառ հայրապետի յաճախակի այցելութիւնը: Հանդիպումի ընթացքին նաեւ արծարծուեցան քրիստոնէայ - իսլամ երկխօսութեան կապուած հարցեր:

Յայտնենք, որ Իրանի փոխ նախագահը կը մասնակցի ժընեի մէջ տեղի ունեցող քրիստոնէայ - իսլամ միջապագային համագումարին, որուն երկու ատենապետներէն մէկն է վեհափառ հայրապետը:



**la maison du poisson**  
Les délices de la mer à votre portée

Հում եւ եփուած ձկնեղէնի տեսակներ  
Գաւա Տսսի  
Ձրի սպասարկութիւն

Tél & Fax: 01/ 902940 - 902950 - 902960  
Amaret Chalhoub - Autoroute Zalka  
E-mail: lamaisondupoisson@hotmail.com

### ՈՒԱՇԻՆԿԹԸՆ, ՓԱՐԻՉ ԵՒ ՄՈՍԿՈՒԱ ԹԵՒ ԿԸ ՓՈՐՁԵՆ ԸԱՄԱՁԱՅՆՈՒԹԵԱՆ ԵԶՐ ՄԸ ԳՏՆԵԼ, ՍԱԿԱՅՆ ՑԱՐԴ ՉԵՆ ՅԱՋՈՂԻՐ

Ֆրանսայի նախագահ Ժաք Շիրաք յայտարարեց, որ ուժի գործածութիւնը վերջին ընտրանքը պէտք է ըլլայ իրաքեան տագնապին լուծման համար: Շիրաք, որ կը խօսէր Պէյրութի մէջ գումարտող ֆրանսախօս երկիրներու վեհաժողովին, դիտել տուաւ, թէ արդի աշխարհին մէջ ուժի գործածութիւնը պէտք է ըլլայ վերջին ընտրանքը, որովհետեւ անհկա պէտք է գործածուի իսկական ու օրինական ինքնապաշտպանութեան համար եւ կամ պէտք է ըլլայ որոշումը միջազգային ընտանիքին ու իշխանութիւններուն:

Շիրաք Հինգշաբթի օր ըսած էր թէ Ֆրանսա կարելի էր լոյս տեսնէր ի գործ կը դնէր դիւանագիտական լուծում մը ապահովելու համար իրաքեան տագնապին:

ՄԱԿի Ապահովութեան Խորհուրդի մնայուն անդամ Ֆրանսա կը թուի թէ ներկայիս կը բռնէր բանալին լուծելու Ապահովութեան Խորհուրդին տարակարծութիւնները Իրաքի հանդէպ որդեգրուելիք բանաձեւի մը համար: Դիւանագէտներ կ'ըսեն, որ ամերիկեան խիստ ու փնտրական գործողութիւն սպառնացող բանաձեւը մերժող Ֆրանսա կը բանակցի Միացեալ Նահանգներու հետ ընդունելի բանաձեւի մը շուրջ համաձայնութիւն գոյացնելու համար: Ապահովութեան Խորհուրդի մնայուն անդամներ Ռուսիա եւ Չինաստան եւս կը մերժեն Իրաքի դէմ վիճակագրական գործողութիւն մը սպառնացող բանաձեւը, որ կը վայելէ Ուաշինկթընի եւ Լոնտոնի զօրակցութիւնը: Բրիտանիոյ արտաքին գործոց նախարար Ճէք Սթրո րաւ, որ Բրիտանիա եւ Միացեալ Նահանգներ յանձնառու կը մնան չէզոքացնելու իրաքեան սպառնալիքը եւ թէ անոնք կը վերապահեն առանձին գործելու իրարու նկատմամբ: ՄԱԿ չյաջողի Սատամ Հիւսէյնը ապապինելու առաքելութեան մէջ:

Ռուսիա իր կարգին կը ծրագրէ նոր բանաձեւ մը առաջարկել Ապահովութեան Խորհուրդին: Պաշտպանութեան նախարար Սերգէյ Իվանով ըսաւ, որ դիւանագիտական միջոցները տակաւին չեն սպառած: Իվանով աւելցուց, որ միջապագային քննիչները միայն կրնան պատասխան մը ունենայ Իրաքի հաւաքական զէնքեր ունենալու հարցումին: Ուաշինկթըն եւ Լոնտոն կը պնդեն, որ Իրաք հաւաքական քանդումի զէնքեր ունի, մինչ Ապահովութեան Խորհուրդի մնացեալ անդամները կ'ըսեն, որ քննութիւններու արտաքին կարելի է հաստատել կամ հերքել այդ ամբաստանութիւնը:

Մինչ այդ, Ուաշինկթըն գրեթէ ամբողջացուցած է պատրաստութիւնը նոր բանաձեւի մը, որուն մէջ չի նշուիր վիճակագրական գործողութեան անմիջապէս դիմելու սպառնալիքը: Ուաշինկթըն կը յուսայ, որ բարեփոխուած բանաձեւը պիտի ապահովէ հաւանութիւնը Ապահովութեան Խորհուրդին տասնհինգ անդամներուն: Արտաքին գործոց նախարար Քոլին Փաուլը դիտել տուաւ սակայն որ նոր բանաձեւը չ'արգիլէր Ուաշինկթընը վիճակագրական գործողութեան մը դիմելէ:

● ՄԻԱՅԵԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ նախագահ Ճորձ Պուշ Իսրայէլի վարչապետ Արիէլ Շարոնի խոստացած է հրէական պետութիւնը պաշտպանել իրաքեան «Սրտ» հրթիռներէն, եթէ Պաղտատ ամերիկեան յարձակումի մը հակադարձէ Իսրայէլը հրթիռներու թիրախ դարձնելով, հաղորդեց «Ուաշինկթըն Փոսթ» օրաթերթը երէկ:

**ՖԻԼԻՓԵԱՆ ԿՂԶԻՆԵՐ**

3 ՁՈՀ, 22 ՎԻՐԱԻՈՐ՝ ՕԹՈՊԻՏԻ ՄԸ ՄԷՋ ՊԱՅԹՈՒՄԻ ՀԵՏԵՒԱՆՔՈՎ

Ֆիլիպին կղզիներու մայրաքաղաք Մանիլայի մէջ երէկ օթովիւսի մը մէջ պայթած ուռմբի մը հետեւանքով արձանագրուած է 3 զոհ, 22 վիրաւոր:

Ցարդ ոչ մէկը ստանձնեց արարքին պատասխանատուութիւնը:

السفير  
النصار  
الذييار  
الستقبل  
الاتجار

18 Հոկտեմբերի տեղական մամուլը իր առաջին էջերով վիստորաբար անդրադարձած է Ֆրանսայի նախագահ Ժաք Շիրաքի Լիբանան այցելութեան եւ Ֆրանսախօս երկիրներու վեհաժողովին:

«Նահար» գրած է. «Շիրաք լիբանանեան խորհրդարանի բեմէն յայտարարեց. Լիբանանը Լիբանան չէ առանց փոխադարձ հասկացողութեան, պատուութիւններու եւ ժողովրդավարութեան. շրջանին մէջ դէպի խաղաղութիւն ընթացող վարձագումները ճամբայ պիտի հարթեն սուրիական ուժերու Լիբանանէն անդրազական հեռացման» Թաէֆի համաձայն: Պատասխանը շրջափակին մէջ մայրիկ ծոռ մը տնկելով՝ Շիրաք վկայութիւն մը տուաւ երկու երկիրներու բարեկամութեան եւ եղբայրութեան շարունակող երթին:

«Մուսրաբ»-ի համաձայն, լիբանանէն ֆրանսական զապթի հանդիպումները լուսարձակները հեռացուցին ֆրանսախօս երկիրներու զապթի ժողովին: Ժաք Շիրաք սուրիական ուժերու հեռացումը կապեց խաղաղութեան հաստատման:

Ըստ «Պայրաք»-ի, Ժաք Շիրաք լիբանանցիներուն ըսաւ. Կրնաք միշտ վստահիլ Ֆրանսային. Իրաքի դէմ յարձակումը կը մերժեն: Կարգ մը կողմեր փորձեցին Շիրաքի խօսքերուն շուրջ հարցականներ ստեղծել, բայց նախագահ Լահուտ հարցը վճռեց լուծելով, որ Շիրաքի խօսքը կը համապատասխանէ Լիբանանի կեցուածքներուն: Թերթին համաձայն, Ֆրանսախօս երկիրներու վեհաժողովը այսօր կը բացուի եւ նշաններ կան, որ ան յաջողութեամբ պիտի պատկուի:

«Մուսրաբայալ» գրած է, թէ Շիրաք արտաքին քաղաքականութեան եւ սուրիական օրը. նախագահը ըսաւ, որ Իրաքի հարցը պէտք է լուծել միայն միջապագային որոշումներու ծիրին մէջ:

Ըստ «Տիար»-ի, Շիրաք արժանացաւ բացառիկ ընդունելութեան եւ յարգանքի: «Լիբանանի մեծ բարեկամ Ժաք Շիրաքի երկար օրը Լիբանանի

մէջ. պաշտօնական աղբիւրներ ողջունեցին Շիրաքի արտաքին քաղաքականութեան նախագահ Լահուտ այսօր կը բանայ ֆրանսախօս երկիրներու խորհրդաժողովը», գրած է «Լիուս»:

«Սաֆիր» նշած է, թէ Ժաք Շիրաք Ֆրանսախօս երկիրներու վեհաժողովին առաջ յայտարարեց. հարաւային սահմանի կապուած գիծը եւ շուրջը հարցով միջապագային օրէնքը պէտք է յարգուի. Ֆրանսայի նախագահը լիբանանցիներուն խրատական պատգամներ փոխանցեց՝ միանականութեան, հարաւի եւ Ռապալիի հարցերուն, տնտեսութեան, ինչպէս նաեւ Սուրիոյ հետ յարաբերութեան մասին:

«Քիֆահ Արապի»-ի համաձայն, Ժաք Շիրաք սուրիացիներուն հեռացումը կապեց խաղաղութեան գործընթացին. նախագահը ըսաւ, որ «Փարիզ - 2» ժողովը պիտի գումարուի քանի մը շաբաթէն: Պետական պաշտօնական շրջանակները Շիրաքի խօսքերուն մասին իրենց գոհունակութիւնը յայտնեցին:

«Լորիան Լը ժուր» նշած է, թէ Ժաք Շիրաք Լիբանանի նկատմամբ Ֆրանսայի խոր համակրանքը արտայայտող ճառ մը արտասանեց. ան լիբանանցիներուն կոչ ուղղեց ռեւել մէկը լուսապայծառ վրայ չձգելու. Ֆրանսայի նախագահը պատասխան կողմերուն ուղղուած պատգամներ փոխանցեց:

Ռապալիի շուրջը կայանի բացման առնչութեամբ արծարծուած նիւթերու կարգին «Լիուս» գրած է, թէ Իսրայէլի փոխադրութեան նախարար Էֆրայիմ Սընէ սպառնացած է Լիբանանը հարուածել, եթէ հոսող ջուրի քանակը աւելցնէ:

Այլ միջապագային լուրերու կարգին թերթերը գրած են, թէ Սուրիոյ նախագահ Պաշար Ասատ յայտարարած է, թէ Իրաքի դէմ պատերազմը միլիոնաւոր պոհեր պիտի խլի: Ան աւելցուցած է, թէ Հրպայիսի եւ Ժիհաւի նկատմամբ իրենց զօրակցական համակրանքը փոփոխելի չեն. Արիէլ Շարոն ռազագործ մըն է, նշած է Ասատ:

Պաղեստինեան բռնագրաւեալ հողերուն վրայ շարունակող ջարդերուն մասին «Մուսրաբայալ» գրած է, թէ Պուշի կողմէ Շարոնը «մարդկային» կոչուելէ քանի մը ժամ ետք Իսրայէլի ահաւոր նոր ջարդ մը գործեց կապայի շրջանին մէջ պաղեստինցի քաղաքացիներուն վրայ յարձակելով. 8 պաղեստինցիներ պոհուեցան եւ 60 ուրիշներ վիրաւորուեցան. անոնց մեծ մասը մանուկներ էին:

Լիբանանեան մամուլը նաեւ լուսարձակի տակ առած է ԵՌԻՆԵՍՏՔՕԻ մէջ պատահած ռճիրը, գրելով, թէ ռճագործը դատարանին մէջ յայտարարեց, որ իր ռճիրը գործած է համայնքային ռիսի եւ ինչ չի կրնար արտաբերել:

ՎԱՆԱՅ ԶԱՅՆ      ՎԱՆԱՅ ԶԱՅՆ

Կիրակի կեսօրուան ժամը 12:00ից  
կրնաք ունկնդրել  
**ՀԱՅ ԴԱՏԸ ԱՅՍՕՐ**  
յայտագիրին կրկնութիւնը:

ՊԵՐԵՃԻԿԻ ՀԱՅՐԵՆԵԱԿՑԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

**ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ**

Այսու կը յայտնենք մեր հայրենակիցներուն թէ 2002 2003 տարեշրջանի համար սան-սանուկներու կրթական դիմումագիրները կ'ընդունուին միութեան գրասենեակը Գործընթացի, 23 Հոկտեմբերէն սկսեալ ամէն Գործընթացի օրերը, երեկոյեան ժամը 7:30էն 9:00:

Դիմումագիր ներկայացնելու վերջին պայմանաճամբն է 18 Հոկտեմբեր 2002. տոյն թուականէն ետք ներկայացուած դիմումագիրները նկատի պիտի չ'առնուին:

Կը խնդրուի ծնողներէն, անձամբ դիմումագիրները յանձնել մինչեւ վերոյիշեալ թուականը, Պերեճիկի Հայրենակցական Միութեան տունը:

ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ  
ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՊԵՐԵՃԻԿԻ  
ՀԱՅՐԵՆԵԱԿՑԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

**ՄՕՏ ՕՐԵՆ**

**FUEL CARD**

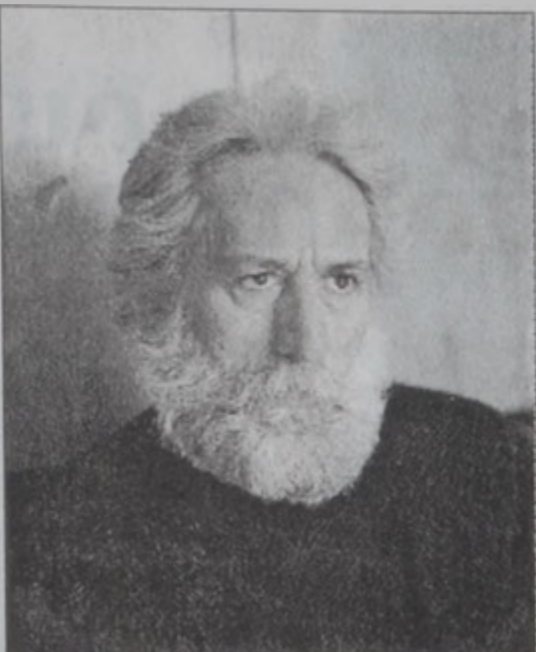
**ԱՇԱԿԵՐՏԱԿԱՆ ՖՈՒՆՏ**



# Գրական Էջ

## ՆՈՒՐԻԶԱՏԷԻ ՀԵՏ, ՆՈՒՐԻԶԱՏԷՆԵՐԷՆ ԱՆԳԻՆ...

«Ես հիացած եմ հայ մշակույթով, հայ գրականությանը: Ամէն տեղ պարծենում եմ, որ ես ծառայում եմ դեռևս ճիշդ դարի սկիզբից հրաշալի գրականության ստեղծած ժողովրդին, նրան, որ 1512 թուականին ունեցել է առաջին տպագիր գիրքը, այն դէպքում, երբ շատ ազգեր չգիտէին, թէ ինչ բան է դա: Հայ ժողովուրդն իր բնույթով մշակութասէր եւ մշակույթ ստեղծող է, եւ ես ջանում եմ իմ կարողացածի չափ ներկայացնել այդ մեծ գրականութիւնը»:



Իր ծանօթացման բերքը ամբողջութեամբ վստահիլ մէկ կամ քանի մը նուիրեալներու պատրաստակամութեան եւ ազնիւ տրամադրութիւններուն, եթէ իսկապէս կ'ուզենք հայ գրականութիւնը օտարներուն սիրելի դարձնելու իմացական ճիշդ տեսնել ակադեմական ամուր հիմքերու վրայ:

Սխալ չհասկցուի՛նք: Ահմատ Նուրիզատեաներու բացառիկ կարեւորութեան եւ արժեքի ղիմաց գլխարկ հանելով միայն կարելի չէ լուծել բարգմանչական գրականութեան հարցը: Ընդհանրապէս, առանցքային կարեւորութիւններ կայացնող Նուրիզատեաներու անհրաժեշտութիւնը ընդգծել, բարոյապէս կը նշանակէ բարգմանչական խնդիրը ցանկապէս իբրեւ հաւաքական պատասխանատուութիւն: Վերջապէս, եթէ իսկապէս որոշած ենք քայլ մը անդին անհատական խնդիրներուն «իմ կարողացած չափ»ի սահմաններէն, իբրեւ Ոսկեգար եւ մշակույթ կերտած քաղաքակիրթ ազգ պարտաւոր ենք ոչ միայն ստեղծել նման նիւթերու յարատեւումը երաշխաւորող նիւթական ու բարոյական կոտորաններ, ոչ միայն ցուցաբերել հաւաքական շահագրգռութիւն, այլեւ, Մշտնոյցի եւ առաջին բարգմանիչներու օրինակին հետեւելով՝ զայն վերածել հաւաքական տրեւաբան աշխատանքի, հետեւկար ու տեսլական ունեցող մշակութային առաքելութեան:

Պետական մակարդակով եւ ակադեմական տարողութեամբ, ներառելով ու ծրագրելով մշակութային քաղաքականութեան մը հիմամբ, արեւելեան ու արեւմտեան մայր լեզուներով, որպէսզի Նուրիզատեաներու կրկնապէս ծափահարելի հաւատարմութեան վտակները հոսին այն մայր գետին մէջ, որուն անունն է հայ գիրի եւ մշակույթի համաշխարհայնացման ամբողջական շարժումը:

Ս. ԿԻՐԱՎՈՍԵԱՆ

Հայ ժողովուրդի եւ մշակույթի ազնիւ բարեկամներէն մէկուն՝ բանաստեղծ, բարգմանիչ եւ մտաւորական Ահմատ Նուրիզատեի գրչից պատկանող վերի տողերը յատուկ քաղցրութեամբ կը հնչեն այս օրերուն, երբ մեր իրացնի եղբոր Սուրիա եւ Լիբանան առաջին այցելուելու ընթացքին ծրագրումով մը կը զուգահիշի Թարգմանչաց տօնին: Երեսուն տարի շարունակ հայ գիրին ու մշակույթին սպասարկած, անոր տարածումը «իմ կեանքի գործն է» յայտարարած այս ազնուարին իրացնիին մետրոպատան վաստակին առջեւ ամենայն յարգանքով կարգ առնելէ ետք (տե՛ս «Ազդակ», Շաբաթ, 4 Մայիսի գրական էջի «Տարօրինակ «հայ» մը» խորագրեալ մեր յօդուածը), այսօր, իր Լիբանան այցելութեան առիթով կ'արժէ քննարկ հիւանդի ակնարկ մը նետել Ոսկեգար կերտած մեր սրբանուն հայրերուն բարգմանչական աւանդին այս արժանաւոր հետեւորդին կենսափորձին վրայ մեծարանքի եւ յարգանքի ընթացիկ յօսքերէն քայլ մը անդին անցնելու եւ հայ գրականութեան ծանօթացման դժուարին գործը լուսարձակի տակ պահ մը անշարժացնելու նպատակով:

Ահմատ Նուրիզատե կամ, թուրքական արագ հաշիւով մը՝ քանի մը հազար էջերու գումարով ներկայացող Երեսնամեայ իերք մը, որուն շուրջ տասնհինգ գիրքերուն երեքը՝ «Հարիւր տարի հայ բանաստեղծութիւն» (հաւաքածոյ, 1154 էջ), «Հայաստանի պատմութիւնն ու մշակույթը» (մեծագրութիւն, 650 էջ), «Խնձորի այգին, անձրեւ եւ ուրիշ վիպակներ ու պատմութիւններ» (հաւաքածոյ, 680 էջ) անուն հաստատու հատորները պիտի բաւեն, որ հաստատութեան մը տարողութեամբ բարգմանչական եւ ուսումնասիրական աշխատանք առանձինն յաջողութեամբ պատկած այս նուիրեալին հարուստ արգասիքը կշռենք ամենայն նշանակութեամբ, ընդգծենք անոր ոչ միայն անհախընթաց ըլլալու հանգամանքը, այլեւ՝ որակին յաւելելով փայլը պարզեւոր քանակական կշիռը, որպէսզի հասնինք այն արագ եզրակացութեան, որ ճիշդ չէ, արդար չէ հայ գիրի եւ մշակույթի

## ԻՆՔՍ ԻՄ ՄԱՍԻՆ

... Հետագայում, երբ մտայ պարսից գրականութեան անդաստանը եւ սկսեցի ստեղծագործել պարսկերէն լեզուով՝ եւ իմ պարսկերէն բանաստեղծութիւնները լոյս ընծայեցի իրանի գրական մամուլում, ինքս ինձ մտածեցի՝ քանի որ ծանօթ եմ հայերէն բանաստեղծութեան, լաւ նաեւ հայերէն գրաւորին եւ հնարաւորին չափ ծանաթ եմ հայ մշակույթին եւ մեր զբաղի ժողովրդի բազմադարեան եւ հարուստ մշակույթը ներկայացնել իմ պարսկալեզու հայրենակիցներին: Այդ իսկ պատճառով հայ բանաստեղծուհի հանգուցեամբ Արշի Բարայանի մօտ, 4-5 ամսուան ընթացքում, ծանօթացայ հայ գրերին եւ այրուբներին. ապա տքնաջան աշխատանքով ինքնուս կերպով ծանօթացայ հայերէն գրական լեզուին եւ սկսեցի հայ բանաստեղծներին երկերը վերածել պարսկերէնի ու գրանք հրատարակել պարսկալեզու գրական հանդէսներում ու հետագայում

աշխատանքներին. այդ պատճառով ստիպուած եղայ մեծ քանակով հայ բանաստեղծներին աշխատութիւնները բժայիւրդորօրէն ու մանրակրկիտ կերպով սերտել եւ ուսումնասիրել, որպէսզի իրենց լաւագոյն երկերը ընտրեմ թարգմանելու համար եւ զետեղեմ իմ հայ բանաստեղծութեան նուիրուած անթոլոկիայում: Գա պատճառ դարձաւ, որ իմ հայերէն բանաստեղծութեան հարստանայ ու ճոխանայ. եւ ես քանի որ պարսկերէն լեզուով գրում էի բանաստեղծութիւններ, այս անգամ սկսեցի գրել հայերէն բանաստեղծութիւններ: Իմ հայերէն բանաստեղծութիւնները առաջին անգամ լոյս են տեսել Լիբանանի «Միլակ» ամսագրում, ապա Հայաստանի եւ օտար երկրներին հայ մամուլում:

ԱՀՄԱՏ ՆՈՒՐԻԶԱՏԷ

Թեհրան, Նոյեմբեր 2000 թ. (Հատուած)

## ՊԱՏԱՍԽԱՆ

Ինձ հարց են տալիս Հայերն ամէնուր. Թէ՛ խնձոյքներում, Թէ՛ հանդէսներում Ահմատ Նուրիզատե, Դու, որ հայ չես ու չես ծնուել դու հայ, Ապա ո՞նց գիտես զգալ մեր հոգին, Մեր հայրերի՛նը: 25<sup>օ</sup> որ հայ չես ու չես ծնուել դու հայ:

Ես ստիպուած ու կիսակատակի Մի բան ասում եմ Եւ ինձ փրկում եմ լուրջ պատասխանից, Բայց այս ռուպէին կ'ուզեմ մէկընդմիջտ, Լուրջ ու անկատակ, Պատասխան տալ այս կրկնուող հարցին, - Այո՛, բարեկամ, ընկեր, հարապատ, Պարզ է, հայ չեմ ես Եւ ոչ ալ պարսիկ: Թող այսպէս ասեմ.-

Ես մի գիւլանցի եւ իրանցի եմ, Կեանքը վիճակեց հայերէն գիտնալ, Գրել ու կարդալ, Զգալ հայ հոգուն. Եւ շատ էլ չնչին Կարողութեան չափ Ծառայել նրա մշակույթին - Ու գրական հոգուն: Եւ ես եմ այս օր Ոչ հայ բանաստեղծ Ինձ անուանել են Հայ ժողովուրդի պարսկախօս պաւակ, Որ արդէն գիտէ Մաշտոցի լեզուով Հայերէն խօսիլ, խոկալ հայերէն, Հայերէն խնդալ, տխրալ հայերէն, Հայի հետ նստած տօնում են, ցնձում, Նրա ծէսերին յաճախ մասնակցում: Երբ որ կարդում եմ հայոց պատմութիւն, Ա՛յս ժողովրդի կեանքը տխրուրախ, Ելեւէջներին նրա փոթորկոտ Ես էլ եմ բախձում Եւ նրախանում: Երբ որ յաղթում է ազգը չարութեան Ու բռնապետին՝ Ես էլ եմ զգում իմ նրալներում Զաղթականի շունչ:

Եւ հպարտութիւն. Սիրտս է դառնում նրանց յուշերի յաղթականարը

Ու երբ պարտում են՝ Ես էլ եմ զոհուում հապարների հետ, Ես էլ եմ լացում Մայրերի լալկան, վշտահար սրտում: Եւ ես էլ ունեմ «Ապրիլ քսանչորս», Այդ Եղեռնը Մեծ: Երբ որ լսում եմ Սայաթ Նովու այդ անմոռանալի սապ ու քամանչէն,

Ինձ էլ է այրում, Ինձ էլ է գերում: Ես էլ եմ սիրում Տէրեանի հետ Այրուեմ սիրուց Եւ փափկասուն ու քնքուշ, նրբիրան Հայ աղջիկներին զովասանք ասեմ: Ու Չարենցի հետ ամբոխն երգեմ Եւ երգեմ նրան «Երկիր Նախիրի»ն: Թումանեանի «Անուշը» փրկեմ

Բախտից ու մահից: Թէ Բելլայի հետ զեփիտ դառնում ու - սարից իջնեմ:

Այո՛, իմ ծանօթ, Բարեկամ իմոյ, Սիրում եմ ես քո ազգն ու մշակույթ, Ես՛ մի իրանցի, ոչ հայ բանաստեղծ. Սիրում եմ այնքա՛ն, որքան դու սիրես, Քանի որ ես մարդ՝ մարդուն եմ սիրում Եւ նրա հոգու ստեղծած վիճը.

Ու այս է հիմա 2եր այդ կրկնուող հարցի պատասխան. Թէ սիրում եմ ես հայ ու հայերէն, Եւ ոչ թէ չար ու մարդասպան գապան, Մարդասուն գապան, Ապա հայ ինչի Եւ թէ այլ ազգի, Քանի տենչում եմ Աշխարհն այս հին Դառնայ մի մեծ մարդկային համերգ Եւ մարդը մարդու եղբայրը դառնայ Եւ երգեն իրար անենապոչմը Վեհ, յախտենական: Այս է պատասխան իմ ապի՛ւ պ ծանօթ, Իմ հայ բարեկամ:

## ԱՆՏԻՊ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

**ՍԻՐՏ ԻՄ ՍԵՐԱՎԱՐ**

Բարբարոս չեմ ես Եւ ոչ էլ անխիղճ, Բայց կ'ուզեմ հիմա Հուրն աչքերիդ Տարածել համայն փետրն աշխարհի Եւ սովորել տալ այն բոլոր աշխարհին. Ո՞նց վառուել գիտի Սիրտն իմ սիրահար:

14 Յունուար 2002, Թեհրան

**ԻՐԱՐ ԽԱՐԵՅԻՆՔ**

Մի ամբողջ կեանքով իրար խաբեցինք. Սիրահար չէինք՝ սերը խաբեցինք, Անհետ լափեցինք, Անցանք, հետագանք, հետո իրարից. Աւա՛ղ, չգիտեմք ո՛վ ում խաբեցինք...

16 Մայիս 2002, Թեհրան

**ՉԱՆԳԵՐԻ ՉԱՅՆ**

Իմ հանգուցեալ բարեկամ՝ Աղասի Յովհաննիսեանի յիշատակին ԱՀՄԱՏ ՆՈՒՐԻԶԱՏԷ

Ամէն անգամ որ կարդում եմ Թեթրեթում մահազո կամ երբ լսում եմ Ծանօթ, բարեկամ, Հեռու-հեռաւոր Ինչ որ ազգական վախճանուել է նոր եւ թէ աշխարհի ինչ-որ մի ծայրում մի անծանօթ մարդ Մեռել, սպանուել, Նոյնքան եմ տխրում, Այնքան եմ տխրում, Որ ասես երբեք Ըլ չի ծագելու արեւը երբեք Եւ աշխարհը ողջ Պիտ խորասուզուի Մուրթերում յաւէտ: Ո՛վ մարդ, լսում ես Գագերի ձայնը Այս վայրկեանական կեանքում -տխրուրախ

Գէթ մի ակնթարթ Իմ ձայնը լսի՛ր, Իմ հառաչանքը՝ Գո սիրոյ կարօտ:

26 Մայիս 2002, Թեհրան

**ՔԵՉ ԵՍ ԳՏՆԵԼՈՒ**

Իմ աչքերի մէջ երբե՛ք մի նայիր, Գո ցամ է այն տեղ Անդուլ թափառում: Իմ կուրծքը երբեք, երբեք չբաճա՛ս,

Գո սերն է այն տեղ թախիծ գարկերգում: Թէ կ'ուզես լսել ցաւերգը մարդու՝ Իմ ձայնը լսի՛ր... Իսկ թէ ուզեցիր Գիտնալ իմաստն իմ տառապանքի, Հայելուն նայի՛ր, Գեղգ ես գտնելու:

26 Մայիս 2002, Թեհրան

**ՏԵՈՒՐ ԲԱՆՏ**

Քիչ - քիչ հասնում եմ Ըլ իմ ասարտին, Գիշերը սուլում է Իմ երակներում Ու ցամ անվերջ Ինձ հայածում է: Ինչե՛ր շահեցիր սիրահար իմ սիրտ. Անվերջ երազանք, Անվերջ տառապանք Ու մի տխուր բախտ:

12 Յունիս 2002, Թեհրան

**ԿԱՐԱՊԻ ԵՐԳԸ**

Երկար չերգեցի, Երկար՝ հոգեմաշ Վախս միշտ դա էր, Չանի իմ փոխան Կարապը երգի Սրտիս խորքերում:

30 Յունիս 2002, Թեհրան

**ԹԷ ԻՆՉ ՀԱՐՅՆԵՍ...**

Մի անքուն գիշեր, Մի անուշ երազ, Մի կործանուած կեանք, Մի թախճալի սիրտ, Անվերջ սպասում, Թէ ինձ հարցնե՛ս:

15 Յունիս 2002, Թեհրան

**ԱՒԵՐԱԿՆԵՐՈՒՄ**

Ըլ բաւ է իմ մէջ թափառել անվերջ. Կարօտն իմ անքուն, Կարօտն իմ անուշ, Սիրոյ երազը յաւէտ մոռացի՛ր. Հողմաշունչ քառու իմ տառապանքի Հալածում է քեզ, Դեղնած երազը տանջահար սիրոյ Աւերակ է մութ. Կարօտն իմ անուշ Աւերակներում Սեր չես գտնելու...

17 Յունիս 2002, Թեհրան

# ՏԵՂԵԿԱՏՈՒԱԿԱՆ ԱՐՏԵՍԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

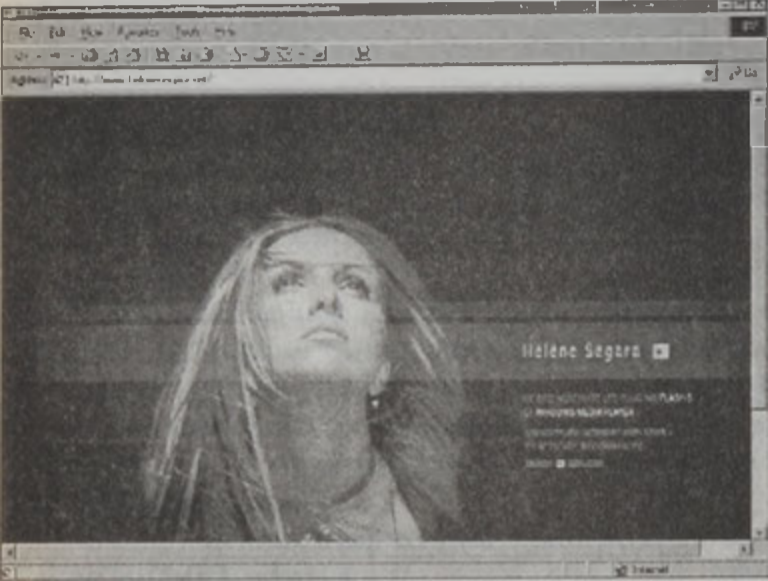
ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՉ

ՀԱՄԱՑԱՆՑ

ՀԱՂՈՐԴԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ԱՇԽԱՐՀ



## ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԾԱԳՈՒՄՈՎ ՖԻԼՄԱՅԻ ՀԱՆՐԱԾԱՆՕԹ ԵՐԳԻՉՆԵՐՈՒ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՀԱՄԱՑԱՆՑԻ ԿԱՅՔԵՐ



Աշխարհահռչակ երգիչ Շարլ Ազնաուրի հայկական ծագում ունեցող միակ աստղը է ֆրանսական երգի երկնակամարին վրայ: Իրենց հայկական արմատներով հայրուհի արուեստագետներն են նաև Հելեն Սեկարան, որ իր համերգներում ել հարցազրույցներում մեջ յաճախ կը լինի հայրենիքը, եւ Փաթրիք Ֆիորի, որ վերջերս Հայաստան այցելեց եւ մեծ նուիրումով կը հետեւի Հայաստանի օժանդակութեան աշխատանքներուն:

Ստորեւ կը ներկայացնենք վերոնշեալ երեք արուեստագետներուն նուիրուած համացանցի կայքերու փուլը մը: [www.patrickfiore.net](http://www.patrickfiore.net) - Փաթրիք Ֆիորիի պաշտօնական կայքը, որ ընդարձակ տեղեկութիւններ կը փոխանցէ երգիչին մասին: Բաժիններ տրամադրուած են Ֆիորիի կենսագրութեան, երգացանկին, լուսանկարներուն, վիտեո-ըլիքներուն եւ նորութիւններուն: Կայքը ունի նաև «զրույց»ի, ֆորումի եւ յայտարարութիւններու բաժիններ:

● [www.helenesegera.net](http://www.helenesegera.net) - Հելեն Սեկարայի պաշտօնական կայքը ուղադրու է իր արդիական կառուցող: Կայքին միջոցով կարելի է ծանօթանալ երգչուհին նորութիւններուն, ինչպէս նաև ունկնդրել անոր կարգ մը մեկնարանութիւններ, դիտել՝ վիտեո-ըլիքները: Կայքին մէջ առանձին բաժիններ յատկացուած են նաև Սեկարայի երգերու բառերուն, ֆորումի, կենսագրութեան, լուսանկարներուն եւ երգացանկին:

Սեկարայի նուիրուած հետաքրքրական այլ կայքեր են՝

- [www.multimania.com/hsegera](http://www.multimania.com/hsegera)
- [www.infofans.com/helenesegera/segera.htm](http://www.infofans.com/helenesegera/segera.htm)
- Բազմամաստակ արուեստագետ Շարլ Ազնաուրի թէլե չունի պաշտօնական կայք, սակայն գոյութիւն ունին համացանցի մեծ թիւով կայքեր, որոնք նուիրուած են Ազնաուրի:
- Այս կայքերէն նշենք՝ <http://fan.aznavour.free.fr>
- <http://membres.lycos.fr/charles-a>
- [www.america.net/~davdmock/aznavour.htm](http://www.america.net/~davdmock/aznavour.htm)

## ՇՊԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՀԱՄԱՑԱՆՑ

# ԻՐԱԿԱՆԻՆ ԵՒ ԱՆԻՐԱԿԱՆԻՆ ՀԱՄԱՐԿՈՒՄԸ

Հոգեբանութեան, իմաստասիրութեան եւ տարբեր կրօններու մէջ մարդը բաղադրող տարրեր երեւնում համարկումը կը ներկայանայ իրրեւ կարեւոր եւ շեշտուած հարց: Այսպէս, օրինակ, հոգեբանութեան մէջ ինքզինք հաստատած է այն գրութիւնը, որ հաւասարակշռուած մարդկային մտքի նախապայման կը նկատէ մարդկային «հոգի»ի տարբեր բաղադրիչներու համարկումը՝ կազմաւորելու համար ներդաշնակ եւ հաւասարակշռուած «ես»ը: Միւս կողմէ, երբ ենթակառուցութեան գոտիներում ինքնուրուի կը դիմագրուէ համարկումի մէջ, կը ստեղծուի հոգեկան խանգարումներու ենթահոգ: Աւելին՝ կարելի է պահանջ ըսել, թէ հոգեկան հիւանդութիւններուն մէջ մասնունութիւնը հետեւանք է համարկումի այս պակասին:

Կրօնական եւ փիլիսոփայական գրութիւններ նոյնպէս կարեւորութեամբ կը շեշտեն, թէ մարդկային հոգիին ուղեւորութիւնը դիմագրու է ըստ մարդկային կ'անցնի հոգեմտաւոր ներդաշնակ կեանքի ճամբով:

Այսօրուան հեւքու աշխարհին մէջ, ուր ամէն օր մարդը իրական եւ «անիրական» (վերջուր) երեւոյթներով կը հատարուի, համարկումը կը հատարուի միջոցով: Այսօր, շնորհիւ համացանցին, մարդիկ կրնան ծանօթանալ տարբեր երկրներու եւ շրջաններու մէջ բնակող անձերու, անդամակցել մէկէ աւելի «ակումբ»ներու՝ գրական, քաղաքական, ընթացող խմբակներ, դրոշմաթուղթեր, հնութիւններ եւ արուեստի

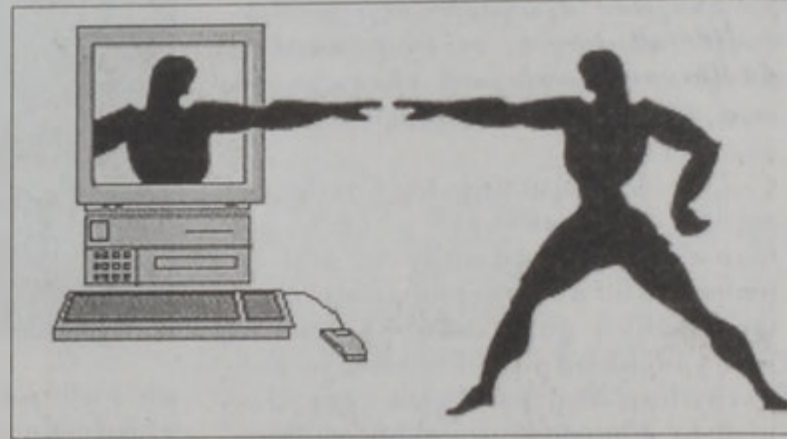
գործեր հաւաքողներու միութիւններու եւ այլն:

Տրուած ըլլալով, որ այս բոլոր կարելի է ընել միաժամանակ՝ համարկողիչ պատասխանի մասց նստած, եւ միեւնոյն ատեն ապրել «իրական» կեանք մը առօրեայ հոգեբանութեան իրականում անիրականը յաճախ խոտոր կը համեմատին գիրար եւ, հետեւաբար, «ես»ի ներդաշնակութիւնը կրնայ խախտել: Արդարեւ: Համացանցի վրայ մենք կրնանք միաժամանակ գիրար, դիմացի-նախ աշխատանքները եւ գործեր հաւաքողներու միութիւններու եւ այլն:

Սակայն համացանցի «անիրական» կեանքին եւ առօրեային համարկումը կը մնայ կարեւոր առարկա կը դադարի սոսկական խոչընդոտները, որոնք իրականում չեն կարողանալ խոչընդոտել միջոցով ըլլալով, որ այս բոլոր կարելի է ընել միաժամանակ՝ համարկողիչ պատասխանի մասց նստած, եւ միեւնոյն ատեն ապրել «իրական» կեանք մը առօրեայ հոգեբանութեան իրականում անիրականը յաճախ խոտոր կը համեմատին գիրար եւ, հետեւաբար, «ես»ի ներդաշնակութիւնը կրնայ խախտել: Արդարեւ: Համացանցի վրայ մենք կրնանք միաժամանակ գիրար, դիմացի-նախ աշխատանքները եւ գործեր հաւաքողներու միութիւններու եւ այլն:

Սակայն համացանցի «անիրական» կեանքին եւ առօրեային համարկումը կը մնայ կարեւոր առարկա կը դադարի սոսկական խոչընդոտները, որոնք իրականում չեն կարողանալ խոչընդոտել միջոցով ըլլալով, որ այս բոլոր կարելի է ընել միաժամանակ՝ համարկողիչ պատասխանի մասց նստած, եւ միեւնոյն ատեն ապրել «իրական» կեանք մը առօրեայ հոգեբանութեան իրականում անիրականը յաճախ խոտոր կը համեմատին գիրար եւ, հետեւաբար, «ես»ի ներդաշնակութիւնը կրնայ խախտել: Արդարեւ: Համացանցի վրայ մենք կրնանք միաժամանակ գիրար, դիմացի-նախ աշխատանքները եւ գործեր հաւաքողներու միութիւններու եւ այլն:

Սակայն համացանցի «անիրական» կեանքին եւ առօրեային համարկումը կը մնայ կարեւոր առարկա կը դադարի սոսկական խոչընդոտները, որոնք իրականում չեն կարողանալ խոչընդոտել միջոցով ըլլալով, որ այս բոլոր կարելի է ընել միաժամանակ՝ համարկողիչ պատասխանի մասց նստած, եւ միեւնոյն ատեն ապրել «իրական» կեանք մը առօրեայ հոգեբանութեան իրականում անիրականը յաճախ խոտոր կը համեմատին գիրար եւ, հետեւաբար, «ես»ի ներդաշնակութիւնը կրնայ խախտել: Արդարեւ: Համացանցի վրայ մենք կրնանք միաժամանակ գիրար, դիմացի-նախ աշխատանքները եւ գործեր հաւաքողներու միութիւններու եւ այլն:



նալը թէ եւ տարածուած

եւ «անվնաս» մտեցում մըն է, սակայն եթէ ենթակառուցութեան հետ յարաբերութիւնը զարգացնել, հարկ է որ այս վերջինը տեղեկ ըլլալով, որ այս անոր անձնական համասնութիւններէն:

Բնականաբար այստեղ կը ծագի վստահութեան հարցը, սակայն, ինչպէս յաճախ պարագան է, «ոսկեայ» միջոցներ մը գտնելը լաւագոյն ընտրանքն է:

2.- Իրական կեանքի ընկերակիցները տեղեկ պահել եմքակային անիրական կեանքին մասին: Այս մէկը եւս առիթ է համարուելու: Որքան թակաւնային գիտանիքներն են արժեքի համացանցի վրայ ունեցած իր փորձառութիւնները եւ զուգահեռներ գծէ ու համեմատութիւններ կատարէ:

3.- Համացանցի գրուցակիցներուն հանդիպել իրական կեանքի մէջ: Երբ բարեկամութիւնը կամ սէրը համացանցին վրայ որոշ զարգացում կ'արձանագրէ, այլ խօսքով՝ «կը հասունանայ», խնդրոյ առարկայ անձնէ եւ կը ներդաշնակուի առօրեայ կեանքին հետ, որու հետեւին հոգեբանութեան մէջ մտնել իրարու հետ, ինչպէս նաև եւ՝ դէմ դիմաց տեսնուի:

Բնականաբար ասիկա առողջ զարգացում մըն է, տրուած ըլլալով, որ իրարու ձայնը լսելը, ինչպէս նաև իրարու «իրական» շրջապատին հետ հաղորդակից դառնալը կը խորացնէ յարաբերութիւնը:

թիւնը:

4.- Իրական կեանքի ընկերակիցներու հանդիպել համացանցին վրայ: Երբ ենթակառուցութեան հետ յարաբերութիւնը զարգացնել, հարկ է որ այս վերջինը տեղեկ ըլլալով, որ այս անոր անձնական համացանցի միջոցով կը կապուի, անոնց հետ գտած կ'ըլլայ հաղորդակցութեան նոր միջոց մը, որ կրնայ յայտնաբերել այդ ընկերակիցներուն կարգ մը անձանց նախափորձութիւններն ու հետաքրքրութիւնները:

5.- Համացանցին վրայ վարուել յայնպէս, ինչպէս կը վարուի իրական կեանքի մէջ եւ իրական կեանքի մէջ վարուել յայնպէս, ինչպէս կը վարուի իրական կեանքի մէջ: Ասիկա համարուելու կարեւոր նախադրեալներէն մէկը կը հանդիսանայ: Ենթակառուցութեան իր բնակութեան դրան կան գիծերը երկու տարբեր աշխարհներու մէջ արտայայտելով՝ աւելի եւս կը զօրացնէ գանձը, իսկ ժխտական վարուելը քիչ քիչ քայտուել կը դառնան եւ՝ դիւրին ճանաչելի:

Այս բոլորէն ետք կարելի է սահմաններ դնելու եւ հարցերու տարողութիւնը արժեւորելու կարեւորութիւնը: Ի վերջոյ, անկարելի է կտրուկ տարբերութիւն մը դնել եւ՝ դէմ դիմաց տեսնուի: Բնականաբար ասիկա առողջ զարգացում մըն է, տրուած ըլլալով, որ իրարու ձայնը լսելը, ինչպէս նաև իրարու «իրական» շրջապատին հետ հաղորդակից դառնալը կը խորացնէ յարաբերութիւնը:

**ԱՐՎԵՍԱԳԻՏԱԿԱՆ ԺՊԻՏ**

«Աստուած պապան համակարգիչի ի՞նչ ծրագիր կը գործածէ ամէն առտու արեւը «ափոյտ» ընելու համար»:

Համակարգիչը կը գործածէ համացանցէն մոր համակարգիչ մը գնելու համար, ասիւ աւելի անգամ՝

**INSTITUT BYBLOS DES SCIENCES TECHNIQUES**

**BACCALAUREAT TECHNIQUE - BT**  
**TECHNICIEN SUPERIEUR - TS**

- Comptabilité et Informatique
- Vente et Relations Commerciales
- Electronique
- Mécanique d'auto.
- Education Préscolaire
- Expertise et Révision des Comptes
- Informatique de Gestion
- Gestion et Marketing

**TECHNOLOGIE DE SPECIALISATION - TDS**

- Comptabilité Générale
- Chef Comptable
- Secrétaire de Direction
- Esthétique et Maquillage
- Entretien des Ordinateurs
- Electronique (T.V & Cellulaire)
- Mécanique et Electronique d'auto.
- Diagnostique des pannes d'auto.
- Electricité - Climatisation

Haret Horeik 01 273863    Dora 01 894600    Furn-El-Chebak 01 293175

**Պատրաստեց՝ ԽԱԶԻԿ ՍՈՒՐԱՏԵԱՆ**

**PHOTO NERSES**

ԱՐԱՎ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ - ՈՐԱԿԱՒՈՐ ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՆԵՐ

Չոր ուրախ առիթներու լուսանկարները տպեցէ մոր հասած ԱՐՈՂԱԿԱՆ DIGITAL մեքենայի միջոցով, որակատր եւ գեղատեսիլ յարմարութիւններով:

Ստանձնում՝ 20 վայրկեանէն:

Լուսանկարները կ'արձանագրուեն CD-ի եւ կամ FLOPPY տիպի վրայ:

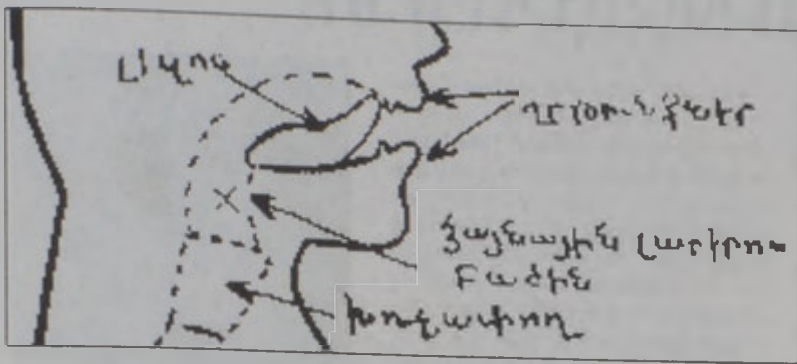
Camera-ներու ճոխ հաւաքածոյ ալպոմներ եւ նկարի շրջանակներու ընտիր տեսակաթի:

Կը ստանձնենք ուրախ առիթներու photo նկարահանումը, արդիական մեքենաներով եւ յարմարագոյն գիներով:

Պուրճ Լամուտ, Բաղաքապետարանի փողոց, «Սանթրո Արիմ» դիմաց, Գեո. 01-261858 եւ 01-255992

# Մանկապատանեկան

## ՄԵՆՔ ԻՆՉՊԻՍ ԿԸ ԽՕՍԻՆՔ



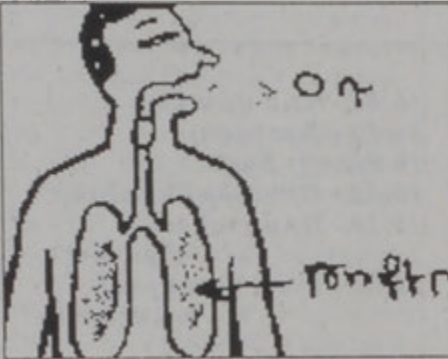
Խօսելու համար պէտք է գործածել մարմնին բազմաթիվ բաժինները:

Այսպէս, թոքերը կոկորդին մէջ կը մղեն օդ: Կոկորդին մէջ այս օդը կը թրթռացնէ երիզի նման երկու մկաններ՝ ձայնալարերը: Թրթռալով՝ այս լարե-



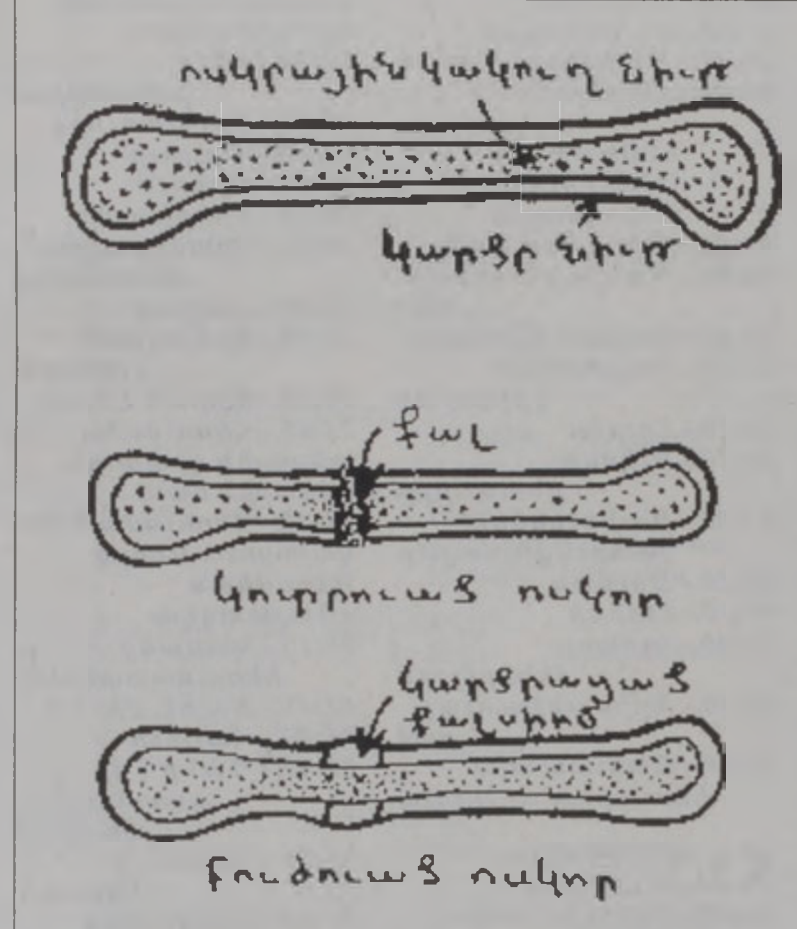
րը «էէ»ի նմանող ձայն մը կը յառաջացնեն:

Բերնին մէջ ձայնալարերէն յառաջացած ձայնը կը կերպարանափոխուի: Բերանը տարբեր ձևերով բանալով՝ մենք կ'արտասանենք ձայնաւորները՝ ա, օ, ի, է, ու... Իսկ ծնօտին, լեզուին եւ շրթներուն դիրքերը փոխելով՝ մենք կրնանք արտասանել բազաձայնները՝ պ, ն, ֆ, ս, թ...



Աւելի լաւ անդրադառնալու համար, թէ ի՞նչպէս կը հնչուին տարբեր ձայնները կրնաս այրուրները բարձր ձայնով արտասանել՝ ուշադրութիւն դարձնելով բերնի շարժումներուն:

## ՈՍԿՈՐՆԵՐԸ ԻՆՉՊԻՍ ԻՐԱՐՈՒ ԿԸ ՎԵՐԱՄԻԱՆԱՆ



Ոսկորները կազմուած են նիւթէ մը, որ շատ քալսիտմ կը պարունակէ: Այս քալսիտմն է, որ ոսկորներուն կարծրութիւն կու տայ՝ անոնց ծայրերը հաւաքուելով:

Երբ ոսկոր մը կը կտրուի, ոսկորի կակուղ նիւթ մը «կը յայտնուի» իւրաքանչիւր կողմէն: Ասիկա քալ կը կոչուի: Ապա քալին ներքին բաժինը կը կարծրանայ կամաց - կամաց՝ քալսիտմին շնորհիւ: Երկու երեք ամիս ետք ոսկորը կը վերամիանայ:

Որպէսզի ոսկոր մը ճիշդ ձևով բուժուի, պէտք է որ կտրուելու իրենց տեղը մնան: Այս պատճառով կտրուած ոսկորները կ'անշարժացնեն գաճով եւ երբեմն ալ՝ պտուտակներով եւ մետաղէ ձողիկներով:

## ԹՈՒՄԱՅ՝ ՄԱՐԴՈՑ ՆԱԽԱՀԱՅՐԸ



Քանի մը ամիս առաջ լուր մը հաղորդեցին: Գիտնականները մեծ Աճոնք Ափրիկէի մէջ

### ԱՅԼԱԶԱՆ

• Հալափակուսեան կրիայ մը վերջերս տօնած է իր 260րդ տարեդարձը: Գահիրէի կենդանաբանական պարտէզին մէջ: Այս առիթով անոր պահակները անոր նուիրած են մեծ կարկանդակ մը...

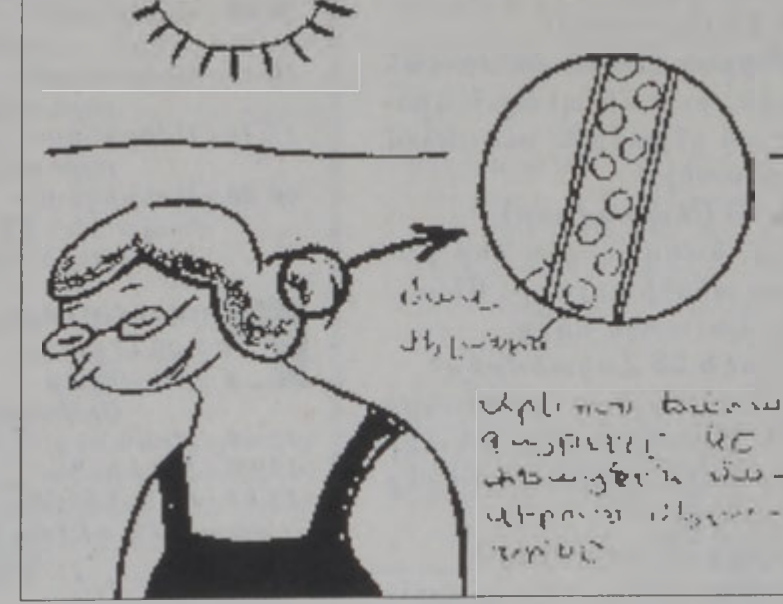


• Ճրանսայի Նորմանտի շրջանին մէջ անուշաժաճու մը ամիսներէ ի վեր կը շինէ եւ կը ծախէ ջրախոտերով պատրաստուած պոկպոկներ: Այս պոկպոկները կը կոչուի «Մոփուն փրփուր»: Ան շինուած է երկու տարբեր ջրախոտի փոշիով եւ տուրմով: Երբ հատ մը կ'ուտենք, կը գգանք նախ տուրմին համը եւ ապա՝ ջրախոտերը:



• Թայլանտի կառավարութիւնը որոշած է արգիլել փիղերու շրջագայութիւնը քաղաքներուն փողոցներուն մէջ: Այս որոշումը տրուած է... զանոնք պահպանելու համար: Փիղերը յաճախ գոհ կ'երթան արկածներու եւ երբեմն նոյնիսկ անցորդներու կողմէ վատ վերաբերումի կ'արժանանան:

## ԻՆՉՈՒՄԱԶԵՐԸ ԿԸ ԴԵՂՆԻՆ ԱՐԵԻՈՒՆ ԱԶԴԵՑՈՒԹԵՆԷՆ



Մագերուն գոյնը, մորթին նման, կախեալ է մելանին կոչուած նիւթէն: Որքան մագերը մելանին պարունակեն, այնքան անոնք մութ գոյն կ'ունենան: Արեւը կ'արձակէ անտեսանելի ճառագայթներ՝ անորմանիչակագոյն ճառագայթները, որոնք կը փճացնեն մագերուն մելանինը: Եթէ մենք երկար ժամանակ մնանք արեւուն տակ, մագերը նուազ մելանին կը պարունակեն եւ անոնք աւելի բաց գոյն մը կը ստանան:

գտած են ոսկորներ եւ կը հաւատան, թէ այս ոսկորները կը պատկանին մարդոց հնագոյն նախնիներ: Աճոնք այս «նախնիներ» անուանած են թումայ:



### Ո՞ՒՐ ԳՏՆՈՒԱԾ Է ԹՈՒՄԱՅ

Թումայի ոսկորները գտնուած են Չատի մէջ, որ անապատային երկիր մըն է Ափրիկէի կեդրոնը: Այս անապատին մէջ անդադար փչող հովերը գիտնականներուն կարելիութիւնը տուած են այս մնացորդները գտնելու: Աւագը հետը տանելով՝ հովը կը յայտնաբերէ գետնին մէջ պահուած բրածոները:

ձած են, թէ ատոնք կը պատկանէին ամբողջովին անծանօթ եւ շատ հին տեսակի մը:

### ՔԱՆՆ՝ ՏԱՐԵԿԱՆ Է ԹՈՒՄԱՅ

Թումայ 7 միլիոն տարեկան է: Մեզի ծանօթ ամէնէն «ձեր» մարդը միայն 6 միլիոն տարեկան է... Թումայի ժամանակաշրջանին Չատր անապատ մը չէր: Թումայ կ'ապրէր տափաստաններով, բազմաթիւ անասուններով բնակուած եւ անտառածածկ շրջանի մը մէջ:

### ԹՈՒՄԱՅ ԻՍԿԱՊԷ՞Ս ՄԱՐԴ՝ ՄԵՆ ԷՐ

Թումայը գտնող հնարանները համոզուած են, թէ իրենց գտած տեսակը բոլոր մարդոց նախնիներն է: Սակայն այլ մասնագետներ կը մտածեն, թէ ան աւելի կորիւլայի մը նախնիներն են: Հետեւաբար՝ առաջին մարդը, թէ առաջին կորիւլան: Խորհրդաւոր հարց մը...

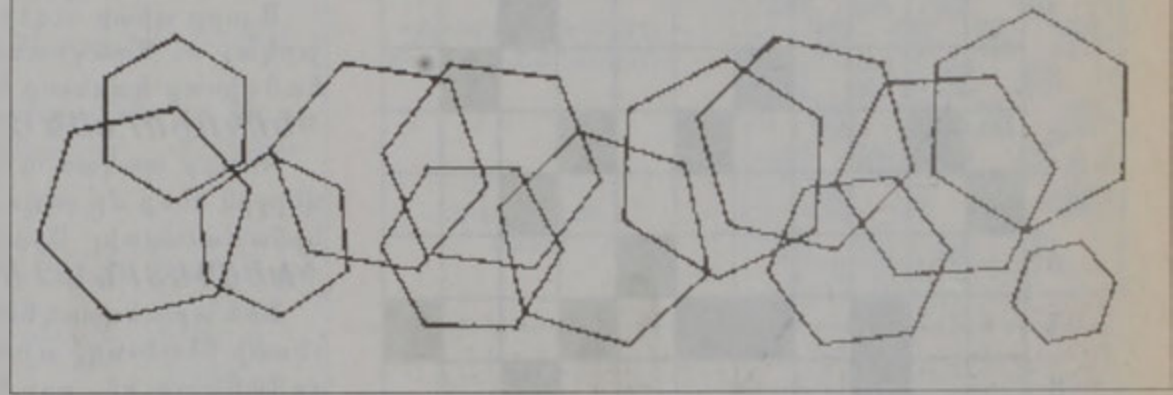
ԳԻՏԵԻ՞Ր, ԹԷ... Չատր անապատին մէջ խօսուած լեզուով «Թումայ» կը նշանակէ «կեանքի յոյս»:

Պատրաստեց՝ ՇՈՂԻԿ ՏԵՐ ՂՈՒԿԱՍԵԱՆ

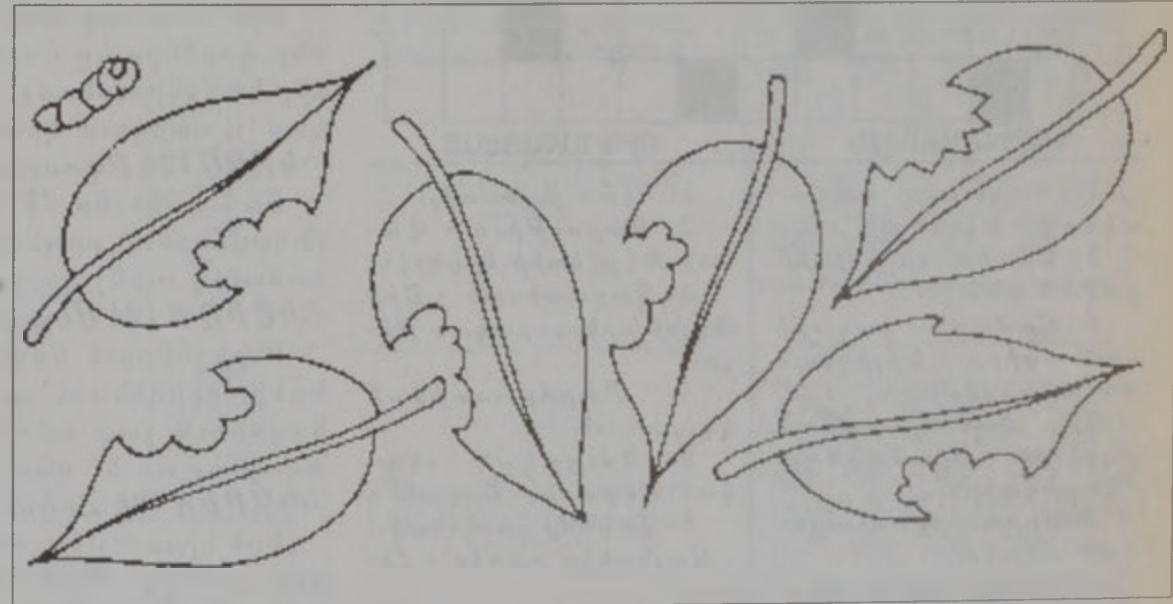
## Ժ Ա Մ Ա Ն Ց

1	3	8	4	5	7	2	9	6	...	
+	3	...	+1	...	+5	+2	+3	-2	-1	+1
+	5	+4	...	-3	-2	-3	+1	+4	-1	-1
+	-2	+1	-2	-1	...	-3	...	-7	-2	+4
+	7	+9	+2	+6	+10	...	+4	...	+8	55

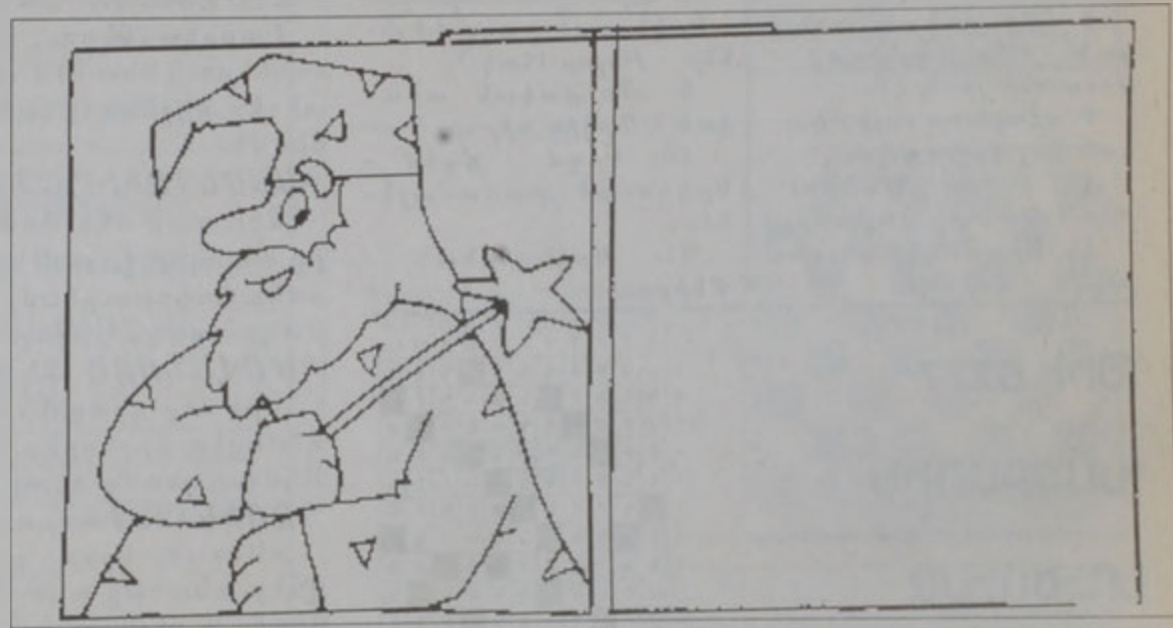
Կրճա՞ս ամբողջացնել տախտակը + ... (թուանշան մը) եւ = նշաններով:



Քանի՞ վեցանկիւններ գոյութիւն ունին նկարին մէջ:



Կրճա՞ս գտնել իրարու նմանող երկու տերեւները:



Կրճա՞ս վերարտադրել կախարդին դիմակարը:

**ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ԹՈՐՈՒ ՈՈՍԼԻՆ» ԿԵՐԱՄՈՒՏ ԴՊՐՈՑ**

**ՎԵՐԱՄՈՒՏ**

2002-2003

Արձանագրութիւնները կը շարունակուին Նշան Փալանճեան Ճեմարան, Երեկոյեան ժամը 4:00-ն 6:00:

Դասաւանդութիւնները կը սկսին Ուրբաթ, 25 Հոկտեմբեր (միջնակարգ բաժին) Երեկոյեան ժամը 4:00-ն 6:00, Նշան Փալանճեան Ճեմարան, Չոքաթ Էլ Պլաթ: Հեռ. 01-375411:

ԾԱՆՕԹ.- Աշակերտութեան երթուղարձը «Լեւոն Շանթ» կեդրոնէն դէպի Նշան Փալանճեան Ճեմարան ապահովուած է:

**ԻՆՉ ԿՐՍԵՆ ԿԱՍ ԿՐՍԵՆ ՓՕԼԻԿԼՕԹ ԶՈԼԷԻ ՇՐՋԱՆԱԽՐՏՆԵՐԸ**

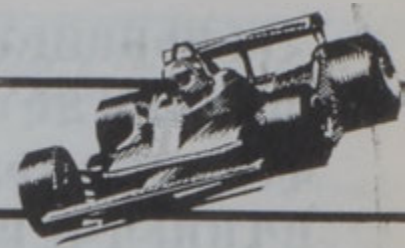
«... Փօլիկլօթ Քոլէճէն մասնակցեցայ BT3 քննութեանց, Լիբանանի մէջ բարձրագոյն նիշը ապահովող առաջին հինգի մէջ էի: Ապա յաջողեցայ նաեւ TS վկայականի քննութեանց: Այժմ կ'աշխատիմ որպէս գլխաւոր հաշուապահ ոսկերչական մեծ ընկերութեան մը մէջ, Պորձ «աուտու...»:

ԹԱԼԻՆ ՃԱՐԻՔԵԱՆ



# Մ Ա Ր Զ Ա Կ Ա Ն

## ԱՇԽԱՐՀ



### ՖՈՒԹՊՈՒԼԻ ԲԱՐԵԿԱՄԱԿԱՆ ՄՐՅՈՒՄ

#### ՎԱՂԸ Հ. Մ. Ը. Մ. - ՊԵՐԺ

Վաղը՝ Կիրակի, Պուրծ Համուտի Բարեկամական Մրցույթի փուլային շարքի 10-րդ օրը կ'ունենանք Ֆուտբոլի Բարեկամական մրցում մը՝ Հ. Մ. Ը. Մ. ֆուտբոլիստների կազմակերպության կողմից և Պրոֆի միջին, ժամը 3:30ին:

Մրցումը հետաքրքրական պիտի ըլլայ այն իմաստով, որ այս հանդիպումը Պրոֆի համար հաջողակ մրցում էր և վերջին փուլում մրցումը, նախքան Ա. դասակարգի ախտախնդրան 2002-2003 եղանակին ազդանքը տրուելիք: Ախտախնդրանը կը սկսի Ծարաթ, 26 Հոկտեմբերին:

Շատ հաջողակ մրցումը Պրոֆի զաշտ ներկայանայ ամբողջական կազմով:

Վտասահարար Նոյն բանը պիտի փորձէ կատարել Հ. Մ. Ը. Մ., թէեւ Բ. դասակարգի ախտախնդրանը կը սկսի 1 Նոյեմբերին:

Հ. Մ. Ը. Մ. ֆուտբոլիստները կազմէն միակ բացակաս պիտի ըլլայ բերդապահ Սաղո Էսթրեանը, որ անցեալ Ծարաթ օր Անտարի դէմ տեղի ունեցած մրցումին ստացած կարմիր քարտին պատճառով երկու մրցումով կախակալուած է:

### ԼԻՐԱՆԱՆԻ ՊԱՍՔԵԹՊՈՒԼԻ ԱՆՈՅԵԱՆՈՒԹԵԱՆ ՅԱՅՏԱԳԻՐԸ

Լիբանանի պասքետբոլի ֆեդերասիոնը հրապարակեց տղոց եւ աղջկանց Ա. դասակարգի ախտախնդրան 2002-2003 եղանակի երթի մրցումներուն յայտագիրը: Անոնք կը սկսին 16 Նոյեմբերին:

Աղջկանց Ա. դասակարգին մաս կազմող խումբերը պիտի ըլլան Սամէս Մար Տուէթ, Անդրանիկ, Սատարա. Հ.Մ.Ը.Մ. Անթիլիս, Էո. Էն. ՊԷ., Սամէս Պէյրութ, Ռիադի, Սատարա եւ Պլու Սթարպ:

Մրցումները տեղի պիտի ունենան երեք հանգրուանով: Ա. հանգրուանի մրցումները (երթուդարձ) պիտի կատարուին դասաւորման ձեւով: Բ. հանգրուանին, առաջին դիրքը գրաւողը պիտի ձակաւոր չորրորդ դիրքը գրաւողին դէմ, իսկ երկրորդը՝ երրորդին դէմ (կիսաաւարական հանգրուան): Գ. հանգրուանին, այդ մրցումներուն յաղթականները կը ձակաւորին իրարու դէմ (աւարական հանգրուան), իսկ երկու պարտուողները՝ իրարու դէմ, ճշդեղուն համար երրորդ դիրքը:

Ա. հանգրուանի մրցումներուն աւարտին վերջին դիրքը (8րդ) գրաւողը կը փոխադրուի Բ. դասակարգ, իսկ Ա. դասակարգ կը բարձրանայ՝ Բ. դասակարգի ախտախնդրան:

Ստորեւ՝ աղջկանց երթի մրցումներուն յայտագիրը:

#### Ա. ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ

ԾԱՐԱԹ, 16 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Ռիադի - Սամէս (Մար Տուէթ) 19:00ին Ռիադի

ԿԻՐԱԿԻ 17 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Անդրանիկ - Սամէս 17:00ին Տեմիրձեան

ԵՐԵՎԱՆԻ 19 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Պլու Սթարպ - Հ.Մ.Ը.Մ. 21:00ին Մլրի դաշտ

ՉՈՐԵՑՉԱՐԹԻ 20 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Սատարա - Էո. Էն. ՊԷ. 18:00ին Սատարա

Բ. ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ

ԿԻՐԱԿԻ 24 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Ռիադի - Պլու Սթարպ 20:00ին Ռիադի

ԵՐԵՎԱՆԻ 26 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Սամէս (Մ. Տ.) - Սամէս 20:45ին Ֆուտ Շեհապ Սամէս

Էո. Էն. ՊԷ. - Անդրանիկ 20:00ին Սամէս

ՉՈՐԵՑՉԱՐԹԻ 27 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Հ.Մ.Ը.Մ. - Սատարա 20:00ին Թնճուկեան

Գ. ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ

ԿԻՐԱԿԻ 30 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

Պլու Սթարպ - Սամէս (Մ. Տ.) 19:00ին Մլրի դաշտ

ԵՐԵՎԱՆԻ 3 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Սամէս - Էո. Էն. ՊԷ. 19:00ին Սամէս

ՉՈՐԵՑՉԱՐԹԻ 4 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Սատարա - Ռիադի 20:00ին Սատարա

Անդրանիկ - Հ.Մ.Ը.Մ. 20:00ին Տեմիրձեան

Գ. ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ

ԵՐԵՎԱՆԻ 10 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Պլու Սթարպ - Սատարա 18:00ին Մլրի դաշտ

Ռիադի - Անդրանիկ 18:00ին Ռիադի

ՉՈՐԵՑՉԱՐԹԻ 11 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Հ.Մ.Ը.Մ. - Սամէս 19:30ին Թնճուկեան

ԾԱՐԱԹ, 14 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Սամէս (Մ. Տ.) - Էո. Էն. ՊԷ. 19:30ին Ֆուտ Շեհապ Սամէս

Ե. ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ

ԿԻՐԱԿԻ 15 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Անդրանիկ - Պլու Սթարպ 17:00ին Տեմիրձեան

ԵՐԵՎԱՆԻ 17 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Սատարա - Սամէս (Մ. Տ.) 20:00ին Սատարա

ՉՈՐԵՑՉԱՐԹԻ 18 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Էո. Էն. ՊԷ. - Հ.Մ.Ը.Մ. 20:00ին Սամէս

Սամէս - Ռիադի 20:00ին Մլրի դաշտ

Թ. ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ

ԾԱՐԱԹ, 21 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Ռիադի - Էո. Էն. ՊԷ. 20:00ին Ռիադի

Պլու Սթարպ - Սամէս 20:00ին Մլրի դաշտ

ԿԻՐԱԿԻ 22 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Սամէս (Մ. Տ.) - Հ.Մ.Ը.Մ. 19:00ին Ֆուտ Շեհապ Սատարա

Սատարա - Անդրանիկ 19:00ին Սատարա

Է. ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ

ԾԱՐԱԹ, 28 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Անդրանիկ - Սամէս (Մ. Տ.) 20:00ին Անդրանիկ

Հ.Մ.Ը.Մ. - Ռիադի 20:00ին Թնճուկեան

ԿԻՐԱԿԻ 29 ԳԵԿՏԵՄԲԵՐ

Սամէս - Սատարա 18:00ին Սամէս

Էո. Էն. ՊԷ. - Պլու Սթարպ 18:00ին Մլրի դաշտ

### ՖՈՒԹՊՈՒԼԻ ԵՐՈՊԱՅԻ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՆՈՅԵԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ԾԱԲԱԹԱՎԵՐՋԸ

Եւրո-2004ի գտումի մրցումներէն ետք, եւրոպական երկիրներու ազգային ախտախնդրան մրցումները շարքավերջին կը շարունակեն իրենց բնականոն ընթացքը:

Ստորեւ՝ շարքավերջի մրցումներուն յայտագիրը (ժամերը՝ Պէյրութի ժամով):

#### ԵՍՏՅՈ (ՏՐԴ ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ)

ԼՅՅՍՈՐ  
Էմվոլի - Ա. Էս. Ռոմա 19:00ին  
Ինթեր Միլան - Եուվենթուս 21:30ին

#### ՎԱՂԸ

Աթլանթա - Ա. Սէ. Միլան 16:00ին  
Պոլոնիա - Պրեշիա 16:00ին  
Քոնո - Փիլազնցա 16:00ին  
Լացիո Ռոմա - Փերուճիա 16:00ին  
Թորինո - Քիեւս 16:00ին  
Ուտինեպէ - Ռեճինա 16:00ին  
Մոտենա - Փարմա 21:30ին

#### ՖՐԱՆՍԱ (11ՐԴ ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ)

Լիոն - Օքսէր 18:15ին  
Սոչո - Պարսո 21:00ին  
Պասթիա - Լը Հաւրը 21:00ին  
Կէնկան - Մոնպելիէ 21:00ին

21:00ին  
Մոնպար - Լիլ 21:00ին  
Նանթ - Նիս 21:00ին  
Մրտան - Ռեյնս 21:00ին  
Թրուա - Փարիզ Ս. Ժ. 21:00ին

#### ՎԱՂԸ

Մարսի - Սթրասբուրկ 21:45ին

#### ՊՈՒՆՏՆԱԿԱ (9ՐԴ ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ)

Քոբպուս - Հերթա Պերլին 16:30ին  
1860 Միւնխի - Շալք 16:30ին  
Հալպոլկ - Պորուսիա Մէտցըրն. 16:30ին  
Հանովկը 96 - Վերտոր Պրեմըրն. 16:30ին  
Հանովկ Ռուպըր - Պայերն Միւնխի 16:30ին  
Պալիբ Լեւերքուզըն - Քալպրայաուսթրն 16:30ին  
Պորուսիա Տորթոնուս - Արմինիա Պիլեֆելտ 16:30ին

#### ՎԱՂԸ

Նիւրնպերկ - Շթուլթարթ 18:30ին  
Պոլուս - Վոլֆսպուրկ 18:30ին

#### ՍՊԱՆԻԱ (6ՐԴ ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ)

Ռասիւնկ Սանթանտեր - Ռեյալ Մատրիտ 1:30ին  
Վիարեյալ - Տեփոթիս Քորուսա 21:30ին  
Աթլետիքո Մատրիտ - Վալենսիա 22:30ին

#### ՎԱՂԸ

Ռեյալ Պետիա - Մալորքա 18:00ին  
Լիալես - Ռեյալ Սոսիեդատ 19:00ին  
Աթլետիքո Պիլաո - Մալալա 19:00ին  
Սելթա Վիկո - Ռայո Վալեքանս 19:00ին  
Էսպանիոլ - Հերթաքիս 19:00ին  
Օսասունա - Սելթա 19:00ին  
Ռեյալ Վալադոլիտ - Պարսելոնա 21:30ին

#### ԱՆԳՐԻԱ (10ՐԴ ՀԱՆԳՐՈՒՄՆ)

Լիթ - Լիվերպուլ 14:00ին  
Պլեքսըրն - Նիւքասլ 17:00ին  
Էվերթոն - Արսենալ 17:00ին  
Ֆուլհեմ - Մանչ. Մունսթար 17:00ին  
Մանչեսթար Սիթի - Չելսի 17:00ին  
Սանտորիէս - Ռեյսո Համ 17:00ին  
Ռեյսո Պրոմուչի - Պիւմիկիէմ 17:00ին

#### ՎԱՂԸ

Չարլթըն - Միտլքոպուրո 18:00ին  
Թորքեմհամ - Պոլթըն 18:00ին  
ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ  
Աթլանթա Վիլա - Սաութհեմթըրն 22:00ին

#### ՎԱՂԸ

Չարլթըն - Միտլքոպուրո 18:00ին  
Թորքեմհամ - Պոլթըն 18:00ին

#### ՍՊԱՆԻԱ

6րդ հանգրուանի մրցումները պիտի ըլլան «Թեթեւ» ճակատումներ: Ամէնէն կարեւոր հանգրուանը է Աթլետիքո Մատրիտ - Վալենսիա:

#### ԱՆԳՐԻԱ

Նոյնն է պարագան նաեւ Անգլիոյ, ուր 10րդ հանգրուանի մրցումներուն կարեւորագոյն ճակատումը կրնայ ըլլայ Լիթ - Լիվերպուլ հանգրուանը:

#### ԱՆԳՐԻԱ

Նոյնն է պարագան նաեւ Անգլիոյ, ուր 10րդ հանգրուանի մրցումներուն կարեւորագոյն ճակատումը կրնայ ըլլայ Լիթ - Լիվերպուլ հանգրուանը:

#### ԱՆԳՐԻԱ

Նոյնն է պարագան նաեւ Անգլիոյ, ուր 10րդ հանգրուանի մրցումներուն կարեւորագոյն ճակատումը կրնայ ըլլայ Լիթ - Լիվերպուլ հանգրուանը:

#### ԱՆԳՐԻԱ

Նոյնն է պարագան նաեւ Անգլիոյ, ուր 10րդ հանգրուանի մրցումներուն կարեւորագոյն ճակատումը կրնայ ըլլայ Լիթ - Լիվերպուլ հանգրուանը:

#### ԱՆԳՐԻԱ

Նոյնն է պարագան նաեւ Անգլիոյ, ուր 10րդ հանգրուանի մրցումներուն կարեւորագոյն ճակատումը կրնայ ըլլայ Լիթ - Լիվերպուլ հանգրուանը:

#### ԱՆԳՐԻԱ

Նոյնն է պարագան նաեւ Անգլիոյ, ուր 10րդ հանգրուանի մրցումներուն կարեւորագոյն ճակատումը կրնայ ըլլայ Լիթ - Լիվերպուլ հանգրուանը:

#### ԱՆԳՐԻԱ

Նոյնն է պարագան նաեւ Անգլիոյ, ուր 10րդ հանգրուանի մրցումներուն կարեւորագոյն ճակատումը կրնայ ըլլայ Լիթ - Լիվերպուլ հանգրուանը:

### ԵՐՈՊԱՅԻ ԹՐԱՓԱԹՈՆԻ ՊԱՇՏՈՆԸ ՎՏԱՆԳՈՒՄԾ

Իտալական օրաթերթերուն մեծամասնութիւնը, երէկուան իրենց թիւերով խստորէն քննադատեցին Իտալիոյ ֆուտբոլի պագային խումբին մարզիչ Ճիովանի Թրափաթոնին, որ Կալչեսէ 2-1 արդիւնքով պարտութիւն մը կրեց (մրցաշարքին՝ առաջինը):

Իր կազմին կրած այս պարտութենէն ետք, այս յայտարարեց ըսելով, թէ ինչ որ ալ ըլլան իր մասին իտալացիները եւ ինչ որ ալ ըլլան իր կազմին արձանագրած արդիւնքները, ինք նոյնիսկ իր միտքին ծայրէն անգամ չ'անցըներ իր հրաժարականը ներկայացնելը, որովհետեւ անոր կազմը Կալչեսի դէմ տեղի ունեցած մրցումին դաշտ ներկայացած էր առանց փշիւնքերի՝ Ֆրանչեսքո Թոթիի, յառաջապահներ՝ Քրիսթիան Վիերիի, Ֆիլիփո Ինցալիի եւ յետապահ՝ Ֆրանչեսքո Քոքոլիի:

Ան աւելցուց ըսելով. «Թէեւ մամուլը եւ համակիրները իրաւունք ունին իրենց կատարած յայտարարութիւններուն մէջ, սակայն միայն այդ մէկ պարտութեամբ որոշում տալը պիտի ըլլայ անիմաստ եւ սխալ: Կարելորդ յաջորդիին մրցումներուն չ'հաւալին է»:

Այս տարուան ընթացքին Իտալիոյ ֆուտբոլի պագային խումբին արձանագրած արդիւնքները կը մնան բաւական «աղքատ»: Անիկա իր կատարած տարբեր մրցումներուն ընթացքին արձանագրած է միայն երկու յաղթանակ, այդ ալ՝ Էթուատորի եւ Ալբայէմի դէմ: Անիկա կրած է ինչպէս պարտութիւն՝ Չելսիային, Խրուսթալեյ, Հարաւային Քորտային, Սլովենիային եւ վերջինը՝ Կալչեսէ:

● ԱՅԻՐԻ Ֆուտբոլի պագային խումբին մարզիչ Միք Մաքարթի, իր կազմին կրած վերջին պարտութենէն ետք (Չուիցերիային՝ 2-1 արդիւնքով), թրթրիկներուն հետ իր կատարած հարցազրոյցին ընթացքին ըսաւ, թէ վեցուկէս տարուան իր պաշտօնավարութեան ընթացքին կը դիմագրաւէ իր ամէնէն դժուար պահերը, թէեւ կ'աւելցնէ ըսելով, որ խումբը լքելու մասին երբեք ալ չ'իմտածեր, որովհետեւ նախ առաջին հերթին մինչեւ 2004 թուականը պայմանագրութիւն մը ստորագրած է Ալիքի ֆուտբոլի ֆեդերասիոնին հետ, իսկ երկրորդ իր պաշտօնին գիտակից ըլլալով, որոշած է անպայման յաջորդ մրցումներուն յաղթանակներ արձանագրել:

### ՃԱՏՐԱԿ

1

ՍԵՒԵՐԸ ԿԸ ՌԱՂՆ ԵՒ ՄԱԹ 2 ՇԱՐԺՈՒՄՈՎ

ՄԻՆԿ Վ. - ՍԱՍԵՎ Բ. (2002)

2

ՃԵՐՄԱԿԵՐԸ ԿԸ ՌԱՂՆ ԵՒ ՄԱԹ 2 ՇԱՐԺՈՒՄՈՎ

ՇՈՒՆՍՆ Ե. - ԱՆՍԵԼ Ս. (2002)

3

ՃԵՐՄԱԿԵՐԸ ԿԸ ՌԱՂՆ ԵՒ ՄԱԹ 2 ՇԱՐԺՈՒՄՈՎ

ՌԱՍՕ ԹՈՄԱՐՈՒԻ (2002)

4

ՃԵՐՄԱԿԵՐԸ ԿԸ ՌԱՂՆ ԵՒ ՄԱԹ 2 ՇԱՐԺՈՒՄՈՎ

ՈՒՐՈՒՆԵՆ (2002)

# ՀԻՒՍԻՍԱՅԻՆ ՔՈՐԷԱՅԻ ՎՈՐԻՉՈՒՄ ԶԷՆՔ ՈՒՆԵՆԱԼՈՒ ՎԱՐԿԱԾԸ ՄԵՉԱԶԳԱՅԻՆ ԱՂՄՈՒԿ ԿԸ ԲԱՐՉՐԱՅՆԷ

Հիւսիսային Քորեայի կորիկային կենտրոնը կարգավորում է զբոսայգիների և միջազգային կարգ մը երկիրներու ու շահագործող զատապարտումի եւ կուրացումի յայտարարութիւններով:

Հիւսիսային Քորեայի մէջ գործող օտար միակրատու գործակալութիւնը՝ «Իթար-Թասս» յայտնեց, որ Փիոնկեանկի իշխանութիւնները համոզուած են, որ Ուաշինկթըն կորիկային կենտրոնը իրապարակեց ճնշում բանեցնելու համար հիւսիսային քորեական բանագնաց պատուիրակութեան վրայ: Ըստ պաշտօնատարներուն՝ Ուաշինկթըն դիտումատար ու կանխարտածուած ձեռքով Հիւսիսային ու Հարավային Քորեայներու ներկայացուցիչներուն հանդիպումին նախօրեակին հրապարակած է յուրը յաւելեալ ճնշումի համար:

Հարանային Քորեայի մամուլը իսիտ ոճով դատապարտեց Հիւսիսային Քորեան, դիտել տալով որ կորիկային կենտրոնը իրացնելով՝ Փիոնկեանկի խախտած է ապահովական իրաւունք մը: Հիւսիսային Քորեայի մամուլը ոչ մէկ մեկնարանութիւն կատարած էր ամերիկեան յայտարարութեան մասին:

Ճրանսային պաշտպանութեան նախարար Միշել Ալիո Մարի ըսաւ, որ միջազգային ընտանիքը պէտք է միջոցառումներ որդեգրէ Հիւսիսային Քորեայի դէմ՝ չեղոցացնելու համար Փիոնկեանկի կորիկային կենտրոնը:

(ՌՈՅԹԸՐԸ)

# ՇԱՐՈՆ ՈՒԱՇԻՆԿԹՈՆԵՆ ՎԵՐԱԴԱՐՁԱՒ ԹԵՆ ԱԻԻ

Իսրայէլի վարչապետ Արիէլ Շարոն երէկ վերադարձաւ Ուաշինկթըն, ուր տեսակցութիւն մը ունեցած էր նախագահ ձորձ Պոլշի հետ: Շարոն Իսրայէլ վերադարձաւ զինուորական գործունէութեան շարունակումի համար չափազանց յարուած մթնոլորտ մը, որ կը սպառնայ շրջանին մէջ անդորրութիւն հաստատելու ամերիկեան ճիգերուն, այնպիսի՝ պահու մը, երբ Ուաշինկթըն կարգի չեղաւ արաբական աշխարհին պոսակցութեան:

Կացութիւնը աւելի բարդ դարձած էր Հինգշաբթի օր երբ Իսրայէլեան ուժեր Կապայի մէջ թաղամաս մը ուժեղացնելով վեց քուէ աւելի քան յիսուն վիրատուներ պատճառած էին: Բանակային արդարացուցած էր Ռաֆաիլ Գալըթի պաշտպանի ղեկավարութիւնը: Անոր օտակա շարժումը իսիտ ոճով դատապարտեց Ռաֆաիլ ուժեղացնելով իր զինուորական ուժերուն վրէժը: Համապի ղեկավարները՝ Իսմայիլ Աւու Շանապը, որ քուէներուն ընտանիքներն ու պարեպետիքի ժողովուրդը միջոցառելու միակ ձեւը վրիժառու գործողութիւնն է: Ան աւելցուց, որ Ռաֆաիլ շարժելը պատարտութեան մը կը կարծուի ոչ միայն Համաի, այլեւ՝ պաղեստինեան բնակչութեան հետ: Արաբներուն կողմէ, որովհետեւ

նաբար հանդիպումներ ունենայ պաղեստինցի բարձրաստիճանի պաշտօնատարներու հետ: Կարգ մը աղբիւրներ սակայն դիտել տուին, որ Արաֆաթի հետ տեսակցութիւն մը մերժելով Պոլշի կը րնայ պաղեստինեան պոլիթիք մը եւնթարկուի: Պաղեստինցի բարձրաստիճանականները Սաէպ Ռաշաթը ըսաւ, որ ամէն անգամ որ բանակցութիւններ կը նախատեսուին վարչապետութեան վերջնական համար, Իսրայէլեան բանակը կը հակադրուի իր թնդանթերը դարձնելով պաղեստինցի անմեղ մարտիչները քաղաքացիներուն վրայ:

Պաղեստինեան իշխանութիւնը «ջարդ» յայտարարեց Ռաֆաիլի ղեկավարութեան վերադարձը: Ուաշինկթընի միջազգային դէտեր ուղարկելու Այսրայէլեան իր Կապայ: Իսրայէլեան բանակը ներողութիւն խնդրեց, սակայն Իսրայէլեան թնդանթերը թափ տուին բանակին ու կատարարութեան քննադատութիւններուն: Ընդդիմադիր ղեկավար Եոսի Սարիտ հարց տուաւ, որ «սարդ» անգամ Իսրայէլ պիտի ըսէ, թէ դիտումատար կերպով քաղաքացիներ չեպատանու: Ան պահանջեց սանձել քիւնտոսական ղեկավարութիւնը, այլապէս Իսրայէլ պիտի դատարկուի պատերազմական ուժերը գործող երկիրներու շարքին: (ՌՈՅԹԸՐԸ)

# ԱՍԱՏ ՅԱՆՁՆԱՌՈՒ ԿԸ ՄԵԱՅ ԲԱՐԵԿԱՐԳՈՒՄՆԵՐՈՒ ԳՈՐԾԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

Սուրիոյ նախագահ Պաշար Ասատ յայտարարեց, որ յանձնառու կը մնայ քաղաքական եւ տնտեսական բարեկարգումներուն, որոնց գործադրութիւնը սահմանափակ չափով պէտք է տեղի ունենայ, խուսափելու համար երկիրը անկայունացնելէ: Ասատ, որ կը խօսէր Հարցազրոյցի մը պահուն, ըսաւ, որ նպատակ մը ու թիրախ մը ունենալ չի նշանակեր, որ զան կարելի պիտի ըլլար իրագործել մէկ օրուան կամ մէկ տարուան մէջ: «Երկար ճամբայ ունինք կորելիք եւ մեծ աշխատանք ունինք տանելիք», աւելցուց Ասատ:

Պաշար Ասատ, երբ Յորը յարգեց երկու տարի առաջ, խոստացաւ տնտեսական, քաղաքական ու ընկերային բարեկարգումներ: Պաշար Ասատի կատարած խոստումները յոյս ներշնչեցին շատերու, որոնք ակնկալեցին, թէ շուտով պիտի աւարտուի մէկ կուսակցութեան մենասիրութիւնը, ինչպէս նաեւ տնտեսութիւնը պիտի ազատագրուի:

Ասատ ըսաւ, որ բարեկարգումներու գործընթացը յառաջդրացի մէջ է, թէեւ ոչ սուրագող քայլերով: Ասատ թուեց շարք մը օրէնքներ, որոնք որդեգրուեցան բարեկարգումներու ճիւղին ներս: Ան աւելցուց, որ իր բարեկարգումները անպայման պիտի չհամապատասխանեն ժողովրդավարութեան ու ազատ տնտեսութեան հանդէպ Արեւմուտքին հաստատած սահմանումներուն: (ՌՈՅԹԸՐԸ)

# ԿԻՊՐՈՍԻ ՏԱԳՆԱՊԻՆ ԳՈՌԾ

## ՅՈՒՆԱՍՏԱՆԻ ՎԱՐՉԱՊԵՏԸ Կ'ԱՅՊԱՆԷ ԹՈՒՐԵՐԸ

Յունաստանի վարչապետ Քոսթաս Սիմիթիս ըսաւ, որ Կիպրոսի տագնապին լուծումին համար ՄԱԿի հովանաւորած բանակցութիւնները յառաջխաղացք չեն արձանագրեր, որովհետեւ Թուրքիա եւ թուրք - կիպրացիները ծխատկան կեցուածք որդեգրած են: Սիմիթիս, որ կը խօսէր Կիպրոսի նախագահ Կլաֆօս Բլեթիտի հետ ունեցած տեսակցութեան մը աւարտին, մասնաւորապէս անդամներ չտուաւ բանակցութիւններուն լուծումին: Անցնող ինը ամիսներուն տեղի ունեցած բանակցութիւններուն՝ Բլեթիտես եւ թուրք - կիպրացի ղեկավար Ռաուֆ Տենքթաշ չյաջողեցան լուծել իրենց տարախաղութիւնները Կիպրոսի վերանիւստացման հարցին հանդէպ: Երկու ղեկավարները բանակցութեան սեղանի պիտի վերադառնան Հոկտեմբերի կիսուն, սակայն Տենքթաշի արտի վիճարկութեան մը եւնթարկուելուն պատճառով հանդիպումը առկախուցաւ:

Սիմիթիս, ՄԱԿի մասնաւոր պատուիրակ Ալվարո յայտնեց, որ Կիպրոսի վերամիացման գծով համաձայնութիւն մը կարելի է գոյացնել Դեկտեմբերին առաջ: Դեկտեմբերին, Եւրոպական Միութեան ղեկավարներու վեհաժողովը պիտի ընդունի Կիպրոսի անդամակցութիւնը: Ալվարո չըսաւ, թէ ի՞նչ են լուստեսութիւնները ինչպէս պատճառները:

(ՌՈՅԹԸՐԸ)

# ՄԱԿԱՏԱՆԻ ՇՐՋԱՆԻ ԿԱՌԱՎԱՐԻՉ՝ ՄՊԱՆՆՈՒԱԾ

ՄՈՍԿՈՒԱ, 18 (ՌՈՅԹԸՐԸ).- Ռուսիոյ օսկիի հանքերով հարուստ շրջանի մը կառավարիչը Ուրալի օր սպաննուեցաւ Մոսկուայի մէջ, կրեմլինի մօտ, յայտնեց ոստիկանութիւնը: Մակատան շրջանի կառավարիչ Վալերի Զվեթով սպաննուեցաւ խնդողած պողոտայի մը վրայ:

Դէտեր դիտել տուին, որ սպանութիւնը, որ նախագահ Վլադիմիր Փուտինի իշխանութեան հասնելէն ի վեր իր տեսակին մէջ առաջինն է, մարտահրապարակով իր ղեկավար ղեկավարելու Փուտինի խիստ քաղաքականութեան: Ոստիկանութիւնը յայտնեց, որ հարակից վրիժառու է սպաննել նաեւ Մակատանի Կիպրոսի կառավարիչը, որ կ'ընկերակցէր Զվեթովի, սակայն փամփուշտը վրիպած է:

Փուտին անմիջապէս ընդհանուր դատախազին եւ ներքին գործոց նախարարին հրահանգեց անձամբ հսկել հետաքննութեան:

# ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՁԻՆՈՒՐԱԿԱՆ ՈՒՂՂԱԹԻՌԸ ՋԱԽՋԱԽՈՒԱԾ Է, ԵՐԸ ԿԸ ՓՈՐՉԵՐ ՓԱՆՈՒՍ ՏԱԼ ՉԵԶԵՆՆԵՐՈՒ ԿՐԱԿՈՅԵՆ

ՄՈՍԿՈՒԱ, 18 (ՌՈՅԹԸՐԸ).- Ռուսական գիտություն ուղղաթիւն մը, որ Հինգշաբթի օր ջախջախուած էր Ջեզնիոյ մէջ, չեզնչեց ըմբոս ուժերուն արձակած հրթիռներէն փախուստ տալով՝ բախած էր Եվրոպական հոսանքի թելերուն ու ջախջախուած, հաղորդեցին ռուսական լրատուական աղբիւրները: «Իթար - Թասս», որ կը մէջբերէր գնդապետ Պորիս Փոտոփիկովը, յայտնեց, որ ուղղաթիւնը թռչք կը կատարէր միջուկային վատ պայմաններուն մէջ, երբ թիրախ դարձած է ըմբոս ուժերուն կրակոցին, որմէ փախուստ տալով՝ ջախջախուած է: Ջեզն ուժերու աղբիւրը մը հաղորդեց, որ ըմբոս ուժերը յաջողած են վար առնել «Մի - 8» տիպի ուղղաթիւնը, որ ջախջախուեցաւ Թեբէք գետի ջուրերուն մէջ: Գործողութիւնը խլած է մէկ գոհ եւ տասներկու վիրաւոր:

# ՆԱԽԱԳԱՐ ԼԱՇՈՒՏ ԽՍՏԻ ԴԱՏԱՊԱՐՏԵՅ ԻՍՐԱՅԷԼԵԱՆ ՊԵՏԱԿԱՆ ԱՐԱՔԵԿՉՈՒԹԻՒՆԸ...

Շարունակուած 2րդ էջէն

Նախորդ վեճաժողովի նախագահը՝ Քանաթայի վարչապետ Ժան Քրեթիէն կատարեց նիստի պաշտօնական բացումը, որ մէջ էտք շնորհակալութիւն յայտնեց Լիբանանի, որ Հիւսիսային Քորեայի հետ ծրագրուած էր ամերիկեան յայտարարութեան մասին:

Պուլթաֆիլիքա դրուած յարգանքները Լազուտի նախագահութեան շրջանին զուտարուած Արաբական Լիկայի վեճաժողովը, որուն մէջ վաւերացուեցաւ խաղաղութեան արարական նախագիծը Լիբանանի, սակայն դիտել տուաւ, որ հակառակ անոր՝ Պաղեստինի դէմ գործադրուող իսրայէլեան բռնարարները ըզմապատկուեցան եւ տառապալք ստացաւ աւելի սուր բնոյթով: Ան մտահոգութիւն յայտնեց նաեւ շրջանի ընդհանուր կացութեան, յատկապէս՝ իրաքի ժողովուրդին եւ անոր դէմ հաստատուած պատժամիջոցներուն մասին: Պուլթաֆիլիքա մաղթեց, որ ՄԱԿը եւ Ապահովութեան Խորհուրդը օր մը կարենան պարտադրել իսրայէլի՝ միջազգային օրէնքները յարգելու: Պուլթաֆիլիքա զօրակցութիւն յայտնեց Լիբանանի Ուազաքիի ջոկատին եւ իրաքեան արտաքին գործակցութիւն յարգելու յարգանքներով: Ան ըսաւ, որ «Միջին Արեւելքի մէջ մենք իբրեւ ժողովուրդ կը գտնուինք տագնապալի շրջանի մը մէջ եւ կ'ապրինք մահէ վայրկեան պայթելու ենթակայ

ածաբեկութիւնը եւ մերժեց օրէնք յայտարարութիւն, որ կը միտին ահաբեկչութիւնը կապել խաղաղութեան հետ, նկատի ունենալով, որ ահաբեկ-

ութեան, օրէնքի պետութեան, ընդհանուր ազատութեան, մարդկային իրաւանց եւ ֆրանսերէն լեզուի անհրաժեշտութեան:

Ռեզք նշեց, որ Պէյրութի յայտարարութիւնը, որով պիտի փակուի վեճաժողովը, կառչած պիտի մնայ խաղաղութեան արարական նախագիծը:



Ժան Բլեթիէն

չուէրները հարուածած է նաեւ իսրայէլեան երկիրներ, ինչպէս Ալճերիան: Ապա, նիստին օրակարգը շարունակելէ առաջ, նախագահ Լազուտ յայտնեց, որ վեճաժողովին մասնակցութիւն կը բերեն նաեւ Քանաթայի երկիրներու կազմակերպութեան երեսօտարական համադաշնակցութիւնը ներկայացնող պատուիրակութիւնը, որ նախագահ Լազուտի ներկայացուցած է համադաշնակցութեան հետաքննութեան ծրագիրը: Նշեց, որ այս համադաշնակցութիւնը ծնունդ առած է Քեպէլէն:

Պատուիրակութեան կողմէ խօսք առնող ներկայացուցիչը յայտնեց, որ համադաշնակցութեան ուսումնական մարմնակազմը Թրանսախոս երկիրներու կողմէ մարմնակազմը կ'ապահովէր նիստ մը, ուր երկիրներու ղեկավարները պիտի արտայայտուին անկեղծօրէք:

Ան յայտարարեց, որ համադաշնակցութիւնը իր յաջող նիստը պիտի կատարէ յառաջիկայ Յուլիսին, Նիժնի մէջ: Նախագահ Լազուտ պատուիրակութեան խնդրեց, որ իր «ուսումը» ներկայացնէ Թրանսախոս երկիրներու կազմակերպութեան երեսօտարական համադաշնակցութիւնը ներկայացնող պատուիրակութեանը սկսած դաշնակցութիւնը ներկայացնող պատուիրակութեանը ներկայացնող պատուիրակութեանը:

Երկրորդ նիստը փակուեցաւ երկուշաբթի ժամը 6:45ին, որմէ ետք Թրանսախոս երկիրներու կազմակերպութեան մէջ նախագահ Լազուտի մնացած ներկայացուցիչ Շարլ Ռեզք տուաւ մամուլի ասուլիս մը:

Ռեզք հաստատեց, որ նախագահ Շիրաքի խնդրանքով այսօր տեղի պիտի ունենայ դաշնակալ նիստ մը, ուր երկիրներու ղեկավարները պիտի արտայայտուին անկեղծօրէք: Նախագահ Լազուտ իր նախագահութեան ընթացքին նախագահ Լազուտի հետ իր կապը պահպանելու մէջ ի պատիւ հրահրեւելներուն սարքեց ընթրիք մը: Պաշտօնական ընթրիքին ներկայ էին իրանեան ղեկավարներ Երեք պետերը, 25 նախարարներ, ինչպէս նաեւ մեծ թիւով հրահրեւելներ: Վեճաժողովը պիտի վերսկսի իր աշխատանքներուն այսօր առաւօտեան ժամը 10:00ին:

# ՃԱՏՐԱԿԻ ԽՆԴԻՐՆԵՐՈՒՆ ԼՈՒՍՈՒՄԸ

- 1. 1...3g2+ 2.0f1 [2.0h1 0g3# ] 2...0g3# 0-1
- 2.1.0c8+ 0e7 2.0e8# 1-0
- 3. 1.0f4 0c5 [1...c5 2.0d5#; 1...d3 2.0xd3#] 2.0a3+
- 4. 1.0xe5 0xc2 [1...0c4 2.0xc4#; 1...0xe5 2.0f3#; 1...d6 2.0xd6#; 1...0e6 2.0b5#; 1...0xe5 2.a8# (2.a8#) ; 1...0e7 2.0f6#] 2..0d6#